

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2019/33 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2018. október 17.)

az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a borágazati eredetmegjelölésekre, földrajzi jelzésekre és hagyományos kifejezésekre vonatkozó oltalom iránti kérelmek, a kifogásolási eljárás, a használatra vonatkozó korlátozások, a termékleírások módosítása, az oltalom törlése, valamint a címkézés és a kiszerelés tekintetében történő kiegészítéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 109., 114. és 122. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1308/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezte és felváltotta az 1234/2007/EK tanácsi rendeletet ⁽²⁾. Az 1308/2013/EU rendelet II. része II. címe I. fejezetének 2. és 3. szakasza az eredetmegjelölésekkel, a földrajzi jelzésekkel, a hagyományos kifejezésekkel, valamint a címkézéssel és a kiszereléssel kapcsolatos, a borágazatban alkalmazandó szabályokat állapít meg, és felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy felhatalmazáson alapuló és végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el az említett területek vonatkozásában. Annak érdekében, hogy a borpiac az új jogi keretben zökkenőmentesen működjön, bizonyos szabályokat ilyen jogi aktusok útján kell elfogadni. Ezen aktusoknak fel kell váltaniuk a 607/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ rendelkezéseit, melyeket ennek megfelelően hatályon kívül kell helyezni.
- (2) A 607/2009/EK rendelet alkalmazása során szerzett tapasztalatok rávilágítottak arra, hogy az uniós vagy harmadik országbeli eredetmegjelölések, illetve földrajzi jelzések bejegyzésére, módosítására, illetve törlésére irányuló jelenlegi eljárások olykor túlságosan bonyolultak, terhesek és időigényesek lehetnek. Az 1308/2013/EU rendelet joghézagokat teremtett, különös tekintettel a termékleírások módosításának kérelmezése esetén lefolytatandó eljárásra. A borágazati eredetmegjelölésekkel és földrajzi jelzésekkel kapcsolatos eljárási szabályok nincsenek összhangban az uniós jognak az élelmiszer-, a szeszesital- és az ízesítettbor-ágazatban működő minőségi rendszerekre vonatkozó szabályaival. Ez következtelenségekhez vezet a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok e kategóriájának végrehajtása tekintetében. Ezeket a következtelenségeket a szellemi tulajdon védelméhez fűződő, az Európai Unió Alapjogi Chartája 17. cikkének (2) bekezdésében rögzített jog fényében orvosolni kell. E rendeletnek ezért egyszerűbbé és egyértelművé kell tennie a vonatkozó eljárásokat, továbbá ki kell egészítenie és össze kell hangolnia azokat. Az eljárásoknak a lehető legnagyobb mértékben követniük kell a mezőgazdasági termékekre és az élelmiszerekre vonatkozó szellemi tulajdonhoz fűződő jogok védelmére irányuló, az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾, a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletben ⁽⁵⁾, valamint a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendeletben ⁽⁶⁾ megállapított, hatékony és bevált eljárások mintáját, és oly módon kell kiigazítani őket, hogy figyelembe vegyék a borágazat sajátosságait.

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ A Tanács 1234/2007/EK rendelete (2007. október 22.) a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) (HL L 299., 2007.11.16., 1. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 607/2009/EK rendelete (2009. július 14.) a 479/2008/EK tanácsi rendeletnek a bizonyos borászati termékekre vonatkozó oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések, hagyományos kifejezések, valamint e termékek címkézése és kiszerelése tekintetében történő végrehajtására vonatkozó egyes részletes szabályok megállapításáról (HL L 193., 2009.7.24., 60. o.).

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1151/2012/EU rendelete (2012. november 21.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről (HL L 343., 2012.12.14., 1. o.).

⁽⁵⁾ A Bizottság 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2013. december 18.) az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések, az oltalom alatt álló földrajzi jelzések és a hagyományos különleges termékek uniós szimbólumainak létrehozása tekintetében, valamint a származásra vonatkozó bizonyos szabályok, bizonyos eljárási szabályok és bizonyos kiegészítő átmeneti szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 179., 2014.6.19., 17. o.).

⁽⁶⁾ A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).

- (3) Az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések szervesen kapcsolódnak egy adott tagállam területéhez. A releváns tények tekintetében a nemzeti és a helyi hatóságok rendelkeznek a legalaposabb szakértelemmel és ismeretekkel. Ezt – tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkének (3) bekezdésében foglalt szubszidiaritási elvre – tükrözniük kell a vonatkozó eljárási szabályoknak.
- (4) Az eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként oltalom alá helyezendő elnevezés csak olyan nyelven jegyezhető be, amelyet legalábbis történelmi kapcsolat fűz a földrajzi területhez, ahol a terméket előállítják. Annak biztosítása érdekében, hogy az elnevezések valamennyi tagállam gazdasági szereplői és fogyasztói számára jobban olvashatók és érthetőek legyenek, egyedi szabályokat kell megállapítani az OEM-ek és OFJ-k esetében használt nyelvspecifikus karakterekre vonatkozóan.
- (5) Meg kell határozni azokat a feltételeket, amelyek fennállása esetén egy egyéni termelő támogatásra jogosult pályázónak minősülhet. Az egyéni termelő nem kerülhet hátrányos helyzetbe, ha az adott körülmények nem teszik lehetővé termelői csoport létrehozását. Ugyanakkor egyértelművé kell tenni, hogy az oltalom alatt álló elnevezést a körülhatárolt földrajzi területen letelepedett más termelők is használhatják, feltéve, hogy esetükben is teljesülnek a termékleírásban meghatározott feltételek, még akkor is, ha az oltalom alatt álló elnevezés a kérelmező egyéni termelő gazdaságának megnevezéséből áll vagy azt tartalmazza.
- (6) A termékleírásban szereplő azon előírás, hogy egy eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borágazati termék csomagolására csak a körülhatárolt földrajzi területen kerülhet sor, az áruk szabad mozgásának és a szolgáltatásnyújtás szabadságának korlátozását jelenti. A Bíróság ítélkezési gyakorlata alapján ilyen korlátozások csak akkor alkalmazhatók, ha azok szükségszerűek és arányosak a minőség megóvása, a termék eredetének igazolása vagy az ellenőrzések biztosítása szempontjából. Ezért helyénvaló úgy rendelkezni, hogy a csomagoláshoz kapcsolódó bármely korlátozást megfelelő módon indokolni kell az áruk szabad mozgása és a szolgáltatásnyújtás szabadsága szempontjából.
- (7) A 607/2009/EK rendelet számos eltérést állapított meg a körülhatárolt földrajzi területen történő előállítás tekintetében. Ezeket az eltéréseket fenn kell tartani a hagyományos termelési gyakorlatok megőrzése érdekében. A jogbiztonság és az egyértelműség megkívánja ezen eltérések pontos meghatározását.
- (8) Az oltalom iránti kérelmeket az érintett tagállam nemzeti hatóságai előzetes nemzeti eljárás keretében vizsgálják meg. Az oltalom alatt álló eredetmegjelölések esetében a tagállamnak külön hangsúlyt kell fektetnie a termék minősége és jellemzői, valamint az adott földrajzi környezet közötti kapcsolat ismertetésére. Az oltalom alatt álló földrajzi jelzések esetében a tagállamnak külön hangsúlyt kell fektetnie a különleges minőség, hírnév vagy egyéb jellemzők és a termék földrajzi eredete közötti kapcsolat leírására, a körülhatárolt terület és a termék jellemzőinek figyelembevételével. A körülhatárolt földrajzi területet részletesen, pontosan és egyértelműen kell meghatározni annak érdekében, hogy a termelők, az illetékes hatóságok és az ellenőrző szervek kétséget kizáróan meg tudják állapítani, hogy a műveletek elvégzésére a körülhatárolt földrajzi területen belül került-e sor.
- (9) A tagállami illetékes hatóságok által végzett értékelés az eljárás kulcsfontosságú eleme. Ismereteik, szakértelmük, illetve a rendelkezésükre álló adatok és tények alapján a tagállamok a legalkalmasabbak annak értékelésére, hogy egy eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel kapcsolatos kérelem megfelel-e az oltalom követelményeinek. Ezért a tagállamoknak garantálniuk kell, hogy az értékelés eredménye, amelyet a termékleírás releváns elemeit összefoglaló egységes dokumentumban hitelt érdemlően rögzíteni kell, megbízható és pontos legyen. Ezt követően a szubszidiaritás elvének megfelelően a Bizottságnak is meg kell vizsgálnia a kérelmeket, hogy meggyőződjön egyrészt arról, hogy nem tartalmaznak nyilvánvaló hibákat, másrészt pedig arról, hogy mind az uniós jogot, mind a kérelmet benyújtó tagállamon kívüli felek érdekeit kellő mértékben figyelembe veszik.
- (10) Az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések oltalma iránti közös kérelmek benyújtásának megkönnyítése érdekében meg kell határozni az ilyen kérelmekre vonatkozó eljárások egyes lépéseit.
- (11) Amennyiben a tagállamok úgy ítélik meg, hogy az oltalom iránti kérelem tárgyát képező elnevezés az 1308/2013/EU rendeletnek megfelelően oltalom alatt álló eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként való bejegyzésre jogosult, lehetővé kell tenni számukra, hogy nemzeti szinten átmeneti oltalmat biztosítsanak, amíg a Bizottság elvégzi az oltalom iránti kérelem értékelését.
- (12) A kérelmek kezelésének megkönnyítése és az akták vizsgálatának felgyorsítása érdekében meg kell határozni, hogy az oltalom iránti és módosítási kérelmek, kifogások vagy törlés iránti kérelmek elfogadhatónak minősítéséhez a kérelmezőnek milyen információkat kell benyújtania.

- (13) A kifogásolási eljárást le kell rövidíteni és tovább kell fejleszteni. A jogbiztonság érdekében határidőket kell rendelni az eljárás egyes szakaszaihoz, és meg kell határozni a kifogást megalapozó lehetséges indokokat. Be kell iktatni egy egyeztetési szakaszt annak érdekében, hogy a felek egymással kapcsolatba léphessenek az esetleges megegyezés céljából.
- (14) Rendelkezni kell olyan különleges eltérésekről, amelyek a termékleírásnak nem megfelelő, szőlőből készült termékek esetében lehetővé teszik az oltalom alatt álló elnevezés átmeneti használatát. A tagállamok bizonyos esetekben legfeljebb 10 évig eltérést engedélyezhetnek egyes átmeneti nehézségek leküzdése, valamint annak biztosítása érdekében, hogy hosszú távon valamennyi termelő megfeleljen az előírásoknak.
- (15) Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott elnevezést viselő, szőlőből készült termékek termelőinek változó és kihívásokkal teli piacon kell helyt állniuk. Az őket érintő eljárásoknak lehetővé kell tenniük, hogy gyorsan alkalmazkodni tudjanak a piaci igényekhez, ezért a jelenlegi módosítási eljárás hossza és összetettsége hátrányos a termelőkre nézve, és hátráltatja gyors piaci reagálási képességüket. Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott elnevezést viselő, szőlőből készült termékek termelői számára módot kell teremteni arra is, hogy figyelembe vegyék a tudományos és műszaki ismeretek fejlődését és a környezeti változásokat is. Az eljárási szakaszok számának csökkentése és a szubszidiaritás elvének érvényre juttatása érdekében a termékleírás alapvető elemeit nem érintő módosításokról szóló határozatokat tagállami szinten kell jóváhagyni. A termelők számára lehetővé kell tenni, hogy a szóban forgó módosításokat a nemzeti eljárás lezárását követően haladéktalanul alkalmazhassák. Nem szükséges előírni a jóváhagyási kérelem uniós szintű újbóli vizsgálatát.
- (16) Mindazonáltal a szőlőből készült termék előállításának tagállamától eltérő tagállamokban letelepedett harmadik felek érdekeinek védelme érdekében továbbra is a Bizottság hatáskörében kell maradnia azon módosítások jóváhagyásának, amelyek uniós szintű kifogásolási eljárást tesznek szükségessé. Mindezek alapján a módosítások új osztályozását kell bevezetni: egyfelől a standard módosításokat, amelyek a tagállam jóváhagyását követően azonnal alkalmazhatók, mivel nem igényelnek uniós szintű kifogásolási eljárást, és másfelől az uniós módosításokat, amelyek csak az uniós szintű kifogásolási eljárás lezárása után, a Bizottság jóváhagyását követően alkalmazhatók.
- (17) Be kell vezetni az átmeneti módosítások lehetőségét annak érdekében, hogy az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékek továbbra is forgalmazhatók legyenek az oltalom alatt álló megnevezéssel, amennyiben természeti katasztrófák vagy kedvezőtlen időjárási viszonyok, illetve egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések miatt a gazdasági szereplők átmenetileg nem tudnak eleget tenni a termékleírás előírásainak. A körülmények sürgős jellege miatt az átmeneti módosítások a tagállam jóváhagyását követően azonnal alkalmazhatók. Az átmeneti módosítások rendkívüli jellege miatt az ilyen módosításokat igazoló sürgősségi indokok jegyzékének bővítésére nincs lehetőség.
- (18) Az uniós módosításoknak a változatlan hatékonyság és garanciák megőrzése érdekében követniük kell az oltalom iránti kérelmekre irányadó eljárást. A szóban forgó eljárás értelemszerűen kell alkalmazni, bizonyos eljárási szakaszok kivételével, amelyeket az adminisztratív terhek csökkentése jegyében el kell hagyni. Meg kell állapítani a standard módosításokra és az átmeneti módosításokra vonatkozó eljárást, hogy a tagállamok megfelelően elvégezhessek a kérelmek értékelését, és ennek során egységes megközelítést alkalmazzanak. A tagállami értékelésnek olyan pontosnak és teljeskörűnek kell lennie, ami egyenértékű az oltalom iránti kérelmekre irányadó eljárásban az értékelési eljárás során megkövetelt pontossággal és teljességgel.
- (19) A harmadik országok oltalom alatt álló eredetmegjelöléseit és földrajzi jelzéseit érintő standard és átmeneti módosításokra a tagállamok számára előírt eljárás irányadó, a jóváhagyó határozatot az érintett harmadik országban hatályos rendszernek megfelelően kell meghozni.
- (20) A törlési eljárást átláthatóbbá és egyértelműbbé kell tenni. Meg kell teremteni a törlés iránti kérelemmel szembeni kifogás lehetőségét. E célból a törlési eljárás tekintetében az oltalom iránti kérelmekre irányadó rendes eljárást kell értelemszerűen alkalmazni, bizonyos lépések kivételével, amelyeket az adminisztratív terhek csökkentése jegyében el kell hagyni. Lehetővé kell tenni az oltalom alatt álló elnevezések törlését, ha az adott elnevezés már nem használatos a piacon.
- (21) A piaci szereplők jogos érdekeinek védelme érdekében el kell fogadni az olyan, szőlőből készült termékek ideiglenes címkézésére és kiszerezésére vonatkozó szabályokat, amelyek elnevezése eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként oltalom iránti kérelem tárgyát képezte, a tisztességes verseny elvének figyelembevételével és a fogyasztók megfelelő tájékoztatásának biztosítása mellett.
- (22) Egyes oltalom alatt álló eredetmegjelölések mentesülnek az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” kifejezésnek a címkén való feltüntetésére vonatkozó kötelezettség alól. E múltból fennmaradt engedmények fenntartása érdekében helyénvaló megerősíteni ezen eltérést az érintett elnevezések tekintetében.

- (23) A szőlőből készült termékek leírására szolgáló hagyományos kifejezések használata az Unióban régóta bevett gyakorlat. E kifejezések az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékek előállítására vagy érlelési módszerét, minőségét, színét, vagy a hozzá kapcsolódó helytípust vagy különleges eseményt jelölik, illetve azt jelezhetik, hogy oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékről van szó. Az 1308/2013/EU rendelet 112. és 113. cikke meghatározza a hagyományos kifejezések használatára és oltalmára vonatkozó általános szabályokat. A tisztességes piaci verseny biztosítása és a fogyasztók megtévesztésének elkerülése érdekében ki kell alakítani az ilyen hagyományos kifejezések oltalmára és bejegyzésére vonatkozó közös kereteket. Továbbá a hagyományos kifejezések oltalmának megadására vonatkozó eljárásokat – ahol lehetséges – egyszerűsíteni és harmonizálni kell, az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések oltalma tekintetében alkalmazandó eljárásokkal együtt.
- (24) Egy hagyományos kifejezés az adott hagyományos kifejezéssel illetett, szőlőből készült termék különleges tulajdonságaira utalhat. Ezért az egyértelmű tájékoztatás érdekében az adott kifejezést csak a szokásosan használt nyelven kell feltüntetni, eredeti írásmódjával és írásképével.
- (25) A fogyasztók megtévesztésének elkerülése érdekében engedélyezni kell a harmadik országokban előállított, szőlőből készült termékekhez kapcsolódó hagyományos kifejezések használatát, feltéve, hogy azok megfelelnek a tagállamoktól megkövetelt azonos vagy egyenértékű feltételeknek. Ezért mind a tagállamoknak, mind a harmadik országoknak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a hagyományos kifejezések uniós szintű oltalmát kérelmezzék. Mivel egyes harmadik országok nem rendelkeznek az Unióhoz hasonló, a hagyományos kifejezések oltalmát szolgáló központosított rendszerrel, indokolt megállapítani bizonyos, a harmadik országok „reprezentatív szakmai szervezeteire” vonatkozó követelményeket az uniós szabályokban előírtaknak megfelelő garanciák biztosítása érdekében.
- (26) A tagállamoknak, harmadik országoknak vagy harmadik országokban működő reprezentatív szakmai szervezeteknek biztosítaniuk kell, hogy a Bizottsághoz benyújtott oltalom iránti kérelem hiánytalan legyen és tartalmazzon minden olyan lényeges információt, amely alapján a Bizottság meg tudja állapítani, hogy a hagyományos kifejezés megfelel az 1308/2013/EU rendelet 112. cikkében előírt feltételeknek, és amely igazolja, hogy az adott hagyományos kifejezés a tagállamban már oltalom alatt áll.
- (27) Az oltalom csak olyan hagyományos kifejezéseknek biztosítható, amelyek széles körben ismertek és jelentős gazdasági hatást gyakorolnak a szőlőből készült termékekre, amelyek számára azokat fenntartják. Ezért a Bizottság csak akkor hagyja jóvá a valamely hagyományos kifejezés oltalma iránti kérelmet, ha az kimerítő bizonyítékot szolgáltat arra vonatkozóan, hogy a kifejezést az Unió területének jelentős részén szokásosan használják a szőlőből készült termék leírására, vagy hogy az egy tagállam vagy harmadik ország teljes területén szokásosan használt, közismert elnevezés, továbbá hogy biztosítva vannak a tisztességes verseny feltételei azon termelők számára, akik az oltalom megadását megelőzően használták a kifejezést, illetve hogy az nem egy köznevesült fogalom. E célból e rendeletben meg kell határozni a „szokásos használat” és a „köznevesült” fogalmakat.
- (28) A Bizottság megvizsgálja a hagyományos kifejezések oltalma iránti kérelmeket, hogy meggyőződjön róla, hogy a kérelmek megfelelően ki vannak töltve és megfelelnek az e rendeletben megállapított feltételeknek. Amennyiben a kérelemre vonatkozó követelmények nem teljesülnek, a Bizottság felhívja a kérelmezőt, hogy végezze el a szükséges módosításokat vagy vonja vissza a kérelmét. Ha a kérelmező nem hozza meg a megfelelő intézkedéseket, a kérelmet el kell utasítani.
- (29) A hagyományos kifejezések oltalmát akadályozó tényezők kizárásának érdekében bármely tagállam vagy harmadik ország, illetve bármely jogos érdeklélő természetes vagy jogi személy kifogást emelhet a hagyományos kifejezések oltalma ellen. Ahhoz, hogy elfogadhatónak minősüljön, a kifogást indokolással kell alátámasztani és bizonyítani kell, hogy a kérelem nem felel meg a hagyományos kifejezésekre vonatkozó uniós szabályoknak. Abban az esetben, ha a kifogás elfogadhatónak minősül, a Bizottság eljuttatja a kérelmezőhöz a beérkezett kifogás másolatát annak elősegítése céljából, hogy a felek egymás között egyezsége juthassanak. Amennyiben nem születik egyezség a felek között, a Bizottság hoz döntést a kifogásról, és jóváhagyja az oltalmat vagy visszautasítja a hagyományos kifejezés oltalma iránti kérelmet.
- (30) A termék jellegéről és eredetéről a fogyasztók részére nyújtott tájékoztatás egyértelműsége, illetve a termelők közötti tisztességes verseny biztosítása érdekében meg kell határozni a hagyományos kifejezést tartalmazó vagy abból álló védjegyek, valamint az azonos alakú hagyományos kifejezések használatának feltételeit.
- (31) A fogyasztási szokások, illetve a szőlőből készült termékek előállítása és értékesítése terén bekövetkező változások figyelembevétele érdekében a tagállamok és harmadik országok számára lehetőséget kell adni a hagyományos kifejezések módosításának vagy törlésének kérelmezésére. Ahhoz, hogy egy hagyományos kifejezés módosítására vagy törlésére irányuló kérelem elfogadhatónak minősüljön, azt indokolással kellően alá kell támasztani.

- (32) A harmadik országokban a hagyományos kifejezések oltalma és használata tekintetében alkalmazott rendszer eltérhet az Unión belül alkalmazott rendszertől. A következetesség érdekében engedélyezni kell a harmadik országokban előállított, szőlőből készült termékek leírására szolgáló hagyományos kifejezések használatát, amennyiben azok nem ellentétesek az uniós joggal.
- (33) A 607/2009/EK rendelet alapján oltalom alatt álló hagyományos kifejezések oltalmának megszerzett jogosultságait figyelembe kell venni. E kifejezések ezért e rendelet értelmében automatikusan továbbra is oltalmat élveznek.
- (34) Az 1308/2013/EU rendelet 117–121. cikke a szőlőből készült termékek címkézésére és kiserelésére vonatkozó általános szabályokat állapít meg. Az említett rendelet harmonizálja az uniós jogszabályokban kifejezetten felsoroltaktól eltérő kifejezések használatát is, amennyiben azok nem félrevezető. A belső piac zavartalan működése érdekében meg kell határozni a szőlőből készült termékek kötelező címkézési adatainak használatára vonatkozó uniós szabályokat. Ezenkívül a fogyasztók megtévesztésének elkerülése érdekében le kell fektetni a választható címkézési adatok használatára vonatkozó egyes rendelkezéseket is.
- (35) A fogyasztók tájékozódásának elősegítése érdekében a kötelező információkat egyetlen vizuális mezőben kell csoportosítani a tárolóedényen. Ugyanakkor egyes, az 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁷⁾ rendelkezéseiben előírt kötelező adatokat – például az importőr megjelölését, illetve a potenciálisan allergiát vagy intoleranciát okozó összetevők listáját – mentesíteni kell e kötelezettség alól.
- (36) Az 1169/2011/EU rendelet értelmében az allergiát vagy intoleranciát okozó anyagok vagy termékek, valamint az élelmiszerek címkéjén feltüntetendő, ezekre utaló kifejezések jegyzékét az említett rendelet II. melléklete tartalmazza. A szőlőből készült termékek esetében más kifejezések is használatosak a tojás- és tejalapú termékek és a szulfitok jelölésére. Ennek megfelelően a szőlőből készült termékek címkézésére ezeket a kifejezéseket kell használni.
- (37) Egyes, az Unióban előállított, szőlőből készült termékek harmadik országokba kerülnek kivitelre. Annak érdekében, hogy az érintett országok fogyasztói megértsék az általuk vásárolt termékkel kapcsolatos tájékoztatást, célszerű engedélyezni a címkén szereplő információk lefordítását az importáló ország nyelveire. Ezen túlmenően a kereskedelem elősegítése céljából rendelkezni kell arról, hogy a címkéken az importáló ország jogszabályai által előírt adatok is szerepeljenek függetlenül attól, hogy azok megfelelnek-e az uniós jognak vagy sem. Ezenkívül biztonsági okokból lehetővé kell tenni a kiserelésre vonatkozó uniós követelményektől – például a pezsgők kötelező üvegpalackos kiserelésétől – való eltérést a repülőgépek fedélzetén fogyasztandó, szőlőből készült termékek esetében.
- (38) Indokolt fenntartani az 1308/2013/EU rendelet hatálya alá tartozó termékek tárolóedényeinek záróelemét fedő ólomalapú kupakok használatára vonatkozó tilalmat az ilyen kupakkal való érintkezés okozta szennyeződés, illetve a hulladék által okozott környezetszennyezés kockázatának elkerülése érdekében.
- (39) A szőlőből készült termékek egyedi jellegét és alkoholtartalmuk esetleges változékonyságát kellő mértékben figyelembe kell venni. Ezért a térfogatszázalékban kifejezett tényleges alkoholtartalom tekintetében célszerű engedélyezni a címkén pozitív és negatív tőrészhatárok feltüntetését.
- (40) A nyomomonkövethetőség biztosítása érdekében be kell vezetni a „származás feltüntetésére” vonatkozó szabályokat. E szabályoknak figyelembe kell venniük a szőlőből készült termékek, illetve a végtermék előállításához felhasznált szőlő és must eredetével kapcsolatos fogyasztói elvárásokat is.
- (41) A belső piac zavartalan működése, illetve a fogyasztók megtévesztésének elkerülése érdekében helyénvaló előírni a palackozó, a termelő, az eladó vagy az importőr nevének és címének kötelező feltüntetését.
- (42) A fogyasztók gyakran a pezsgő, a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbor, a minőségi pezsgő és az illatos szőlőfajtából készült minőségi pezsgő cukortartalmára vonatkozóan szolgáltatott információk alapján hozzák meg vásárlási döntéseiket. Ezért a cukortartalom feltüntetését kötelezővé kell tenni a szőlőből készült termékek felsorolt kategóriái esetében, míg az egyéb kategóriák esetében ez csak választható lehetőség marad.
- (43) A fogyasztók nem minden esetben vannak tisztában a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbor és a szén-dioxid hozzáadásával készült gyöngyözőbor jellemzőivel és előállítási módszereivel, különösen a szén-dioxid használata tekintetében. Ezért a bor címkéjén fel kell tüntetni, hogy a terméket szén-dioxid hozzáadásával állították-e elő.

(7) Az Európai Parlament és a Tanács 1169/2011/EU rendelete (2011. október 25.) a fogyasztók élelmiszerekkel kapcsolatos tájékoztatásáról, az 1924/2006/EK és az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és a 87/250/EGK bizottsági irányelv, a 90/496/EGK tanácsi irányelv, az 1999/10/EK bizottsági irányelv, a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2002/67/EK és a 2008/5/EK bizottsági irányelv és a 608/2004/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 304., 2011.11.22., 18. o.).

- (44) Az évjárat, valamint egy vagy több borszőlőfajta feltüntetése egyedi szabályokat kíván meg annak biztosítására, hogy a fogyasztóknak adott információk ne legyenek megtévesztők. Különösen az oltalom alatt álló eredetmegjelölésből vagy földrajzi jelzésből álló vagy azt tartalmazó szőlőfajtanevek használata tekintetében kell korlátozásokat megállapítani.
- (45) A fogyasztók gyakran a felhasznált borszőlőfajtán alapuló vásárlási döntéseket hoznak. A megtévesztő címkézési gyakorlatok elkerülése érdekében meg kell határozni a borszőlőfajták jelölésére használt elnevezések használati feltételeire vonatkozó szabályokat. Továbbá a fajtaboroknak a termelőknél jelentkező gazdasági jelentőségére tekintettel lehetővé kell tenni, hogy az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel nem rendelkező, szőlőből készült termékek gyártói a címkén feltüntethessék a „fajtabor” megjelölést annak az országnak a nevével együtt, ahol a szőlőből készült terméket előállították.
- (46) A pezsgő, a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbor, a minőségi pezsgő és az illatos szőlőfajtából készült minőségi pezsgő kivételével a szőlőből készült termékek cukortartalma nem lényeges adat a fogyasztó számára. Ezért célszerű engedélyezni, hogy a termelők szabadon döntsenek, feltüntetik-e a címkén a szőlőből készült termékek cukortartalmát. A fogyasztók megtévesztésének elkerülése érdekében ugyanakkor szabályozni kell az említett termékek cukortartalmára vonatkozó kifejezések önkéntes használatát.
- (47) A fogyasztóknak adott információk helyállóságának és pontosságának biztosítása érdekében különleges feltételeket kell megállapítani az előállítási módszerek címkén szereplő megjelölésére vonatkozóan, különös tekintettel a pezsgők előállítási módszereire, illetve a szőlőből készült termékek érlelési eljárásaira. E kifejezések a fogyasztók szemében a szőlőből készült magasabb kategóriájú termékekre utalnak, ezért azokat az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékek számára kell fenntartani.
- (48) A gazdaság megjelölése, amely a szőlőből készült termék származása szerinti szőlőültetvényeket hasznosítja és ahol a borkészítési eljárásokat elvégzik, hozzáadott értéket jelenthet a termelők számára és magasabb minőséget jelezhet a fogyasztók számára. Ezért lehetővé kell tenni a termelőknek, hogy az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékek címkéjén feltüntessék az érintett gazdaság nevét.
- (49) Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékek címkéjén engedélyezni kell az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés szerinti területnél kisebb vagy nagyobb földrajzi egység nevének feltüntetését annak érdekében, hogy a fogyasztó pontosabb tájékoztatást kapjon a szőlőből készült termék előállításának helyéről, különösen ha az illető helyek jól ismertek a fogyasztók előtt.
- (50) Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült egyes termékek esetében a különleges formájú palackok használata régóta bevett gyakorlat az Unióban, és felidézheti a fogyasztóban a szőlőből készült termékek bizonyos tulajdonságait vagy származását. Ezért az ilyen palackformákat fenn kell tartani a szóban forgó borok számára.
- (51) A pezsgők hagyományos üvegpalacktípusai és záróelemei a hagyományos előállítási és palackozási gyakorlatokat tükrözik. Ezért ezeket célszerű fenntartani a pezsgők számára. A tagállamoknak ugyanakkor lehetővé kell tenni, hogy egyéb italok esetében is engedélyezzék ilyen palacktípusok és záróelemek használatát, feltéve, hogy azok nem vezetnek félre a fogyasztót a termék valódi jellegét illetően.
- (52) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy minőségpolitikájuk végrehajtása céljából további szabályokat állapítsanak meg a területükön előállított, szőlőből készült termékek címkézésére vonatkozóan, feltéve, hogy azok összeegyeztethetők az uniós joggal.
- (53) Az oltalom alatt álló eredetmegjelölések, földrajzi jelzések vagy hagyományos kifejezések oltalma, módosítása vagy törlése iránti kérelmekkel kapcsolatban a Bizottságnak eljuttatott minden dokumentumot vagy információt az Unió egyik hivatalos nyelvén kell benyújtani, vagy ahhoz csatolni kell az említett nyelvek egyikén készült fordítást, hogy a Bizottság elvégezhesse a benyújtott dokumentáció és információ megfelelő elemzését.
- (54) A 607/2009/EK rendelet szabályairól az e rendeletben és az (EU) 2019/34^(*) bizottsági végrehajtási rendeletben meghatározott új szabályokra való zökkenőmentes áttérés biztosítása érdekében átmeneti időszakokat kell biztosítani, amelyek lehetővé teszik az Unióban és harmadik országokban letelepedett gazdasági szereplők számára a címkézési követelményeknek való megfelelést. Célszerű úgy rendelkezni, hogy a jelenleg hatályos szabályoknak megfelelően címkézett, szőlőből készült termékeket a készletek kimerüléséig továbbra is értékesíteni lehessen,

(*) Bizottság (EU) 2019/34 végrehajtási rendelete (2018. október 17.) az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a borágazati eredetmegjelölések, földrajzi jelzések és hagyományos kifejezések oltalma iránti kérelmek, a kifogásolási eljárás, a termék-leírások módosításai, az oltalom alatt álló elnevezések nyilvántartása, az oltalom törlése és a szimbólumok használata tekintetében, valamint az 1306/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a megfelelő ellenőrzési rendszer tekintetében történő alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (lásd e Hivatalos Lap 46. oldalát).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

E rendelet a borágazati oltalom alatt álló eredetmegjelölésekre, oltalom alatt álló földrajzi jelzésekre és hagyományos kifejezésekre vonatkozó szabályokat állapít meg az 1308/2013/EU rendeletnek a címkézésen és a kiszerelésen túlmenően a következők tekintetében történő kiegészítése céljából:

- a) az oltalom iránti kérelmek;
- b) a kifogásolási eljárás;
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és oltalom alatt álló földrajzi jelzések használatára vonatkozó korlátozások;
- d) a termékleírásokban végrehajtott módosítások és a hagyományos kifejezések módosításai;
- e) az oltalom törlése;
- f) címkézés és kiszerelés.

II. FEJEZET

OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEK ÉS FÖLDRAJZI JELZÉSEK

1. SZAKASZ

Az oltalom kérelmezése

2. cikk

Oltalom alá helyezendő elnevezés

(1) Az eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként oltalomban részesítendő elnevezés csak azokon a nyelveken jegyezhető be, amelyeket a körülhatárolt földrajzi területen az adott termék megnevezésére használnak vagy hagyományosan használtak.

(2) Az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés elnevezését eredeti írásmódjuk szerint kell bejegyezni. Amennyiben az eredeti írásmód nem latin betűs, annak latin betűs átírását is be kell jegyezni az elnevezés eredeti írásmódjával együtt.

3. cikk

Kérelmező

Valamely egyéni termelő abban az esetben minősülhet az 1308/2013/EU rendelet 95. cikkének (1) bekezdése értelmében vett kérelmezőnek, ha bizonyítást nyer, hogy:

- a) az érintett személy az egyetlen olyan termelő, aki kérelmet szándékozik benyújtani; és
- b) a körülhatárolt földrajzi terület olyan jellemzőkkel rendelkezik, amelyek jelentősen eltérnek a szomszédos területekétől, vagy a termék jellemzői eltérnek a szomszédos területeken előállított termékek jellemzőitől.

Az a körülmény, hogy az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés a kérelmező egyéni termelő gazdaságának megnevezéséből áll vagy azt tartalmazza, nem zárja ki, hogy az adott elnevezést más termelők is használhassák, feltéve, hogy megfelelnek a termékleírásnak.

4. cikk

A termékleírásra vonatkozó további követelmények

(1) A szőlőből készült termékek leírásának tartalmaznia kell a szőlőből készült termékek megfelelő kategóriáját vagy kategóriáit az 1308/2013/EU rendelet VII. mellékletének II. részében meghatározott kategóriák közül.

(2) Amennyiben a termékleírás szerint a csomagolásnak, beleértve a palackozást is, a körülhatárolt földrajzi területen belül vagy annak közvetlen közelében lévő területen kell történnie, a termékleírásban meg kell indokolni, hogy – az uniós jogot, különösen pedig az áruk szabad mozgására és a szolgáltatások szabad nyújtására vonatkozó jogszabályokat is figyelembe véve – miért szükséges e konkrét esetben előírni, hogy a minőség megőrzése, az eredet garantálása vagy az ellenőrzés biztosítása érdekében a csomagolásra is a meghatározott földrajzi területen kerüljön sor.

5. cikk

A körülhatárolt földrajzi területen történő előállításra vonatkozó eltérés

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 93. cikke (1) bekezdése a) pontjának iii. alpontjától és b) pontjának iii. alpontjától eltérve és azzal a feltétellel, hogy a termékleírás ilyen értelmű előírást tartalmaz, az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott termékek a következő területek valamelyikén is feldolgozhatók borrá:

- a) az adott körülhatárolt terület közvetlen szomszédságában lévő terület;
- b) a nemzeti szabályozás szerint ugyanazon a közigazgatási egységen belül vagy valamely szomszédos közigazgatási egységen belül található terület;
- c) a határon átnyúló eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések esetében, továbbá amennyiben két vagy több tagállam, illetve egy vagy több tagállam és egy vagy több harmadik ország között ellenőrzési intézkedésekre vonatkozó megállapodás van érvényben, a szóban forgó körülhatárolt terület közvetlen szomszédságában lévő terület.

(2) Az 1308/2013/EU rendelet 93. cikke (1) bekezdése a) pontjának iii. alpontjától eltérve és azzal a feltétellel, hogy a termékleírás ilyen értelmű előírást tartalmaz, valamely termék a szóban forgó körülhatárolt területtel közvetlenül nem szomszédos területen is feldolgozható oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott pezsgővé vagy gyöngyözőborrá, ha ezt a gyakorlatot már 1986. március 1-je előtt is alkalmazták.

(3) Az 1308/2013/EU rendelet 93. cikke (1) bekezdése a) pontjának iii. alpontjától eltérve a „Málaga” és a „Jerez-Xérès-Sherry” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott likőrborok esetében a Pedro Ximénez szőlőfajtából származó, töppedt szőlőből nyert must, amelyhez az erjedés megakadályozása érdekében szőlő eredetű semleges alkoholt adtak, származhat a „Montilla-Moriles” termőhelyről is.

6. cikk

Nemzeti eljárás

Egy oltalom iránti kérelemnek az 1308/2013/EU rendelet 96. cikke (5) bekezdésével összhangban a Bizottság részére történő továbbításakor a tagállam nyilatkozatot fűz a kérelemhez, amely tanúsítja, hogy a kérelmező által benyújtott kérelem megítélése szerint megfelel az 1308/2013/EU rendelet II. része II. címe I. fejezete 2. szakaszának 2. alszakaszában, illetve az annak alapján elfogadott rendelkezésekben foglalt oltalmi feltételeknek, továbbá igazolja, hogy az 1308/2013/EU rendelet 94. cikke (1) bekezdésének d) pontjában említett egységes dokumentum hűen összefoglalja a termékleírást.

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a nemzeti eljárás során beérkezett elfogadható kifogásokról. A tagállamok értesítik a Bizottságot minden olyan nemzeti bírósági eljárásról, amely befolyásolhatja az oltalom iránti kérelem eredményét.

7. cikk

Közös kérelmek

Az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések oltalma iránti, az 1308/2013/EU rendelet 95. cikkének (3) bekezdése szerinti közös kérelmek benyújtása esetén a kapcsolódó előzetes nemzeti eljárásokat – köztük a kifogásolási eljárást is – valamennyi érintett tagállamban le kell folytatni.

8. cikk

Átmeneti nemzeti oltalom

(1) A kérelmek Bizottsághoz történő továbbításának napjától kezdődő hatállyal a tagállamok – kizárólag átmeneti jelleggel – nemzeti oltalmat biztosíthatnak az elnevezések számára.

Ez az átmeneti nemzeti oltalom az 1308/2013/EU rendelet szerinti oltalomról szóló határozat meghozatalának vagy a kérelem visszavonásának időpontjában szűnik meg.

(2) Amennyiben az elnevezés e rendelet alapján nem részesül oltalomban, a nemzeti oltalom következményeiért az érintett tagállam visel kizárólagos felelősséget. A tagállamok által az (1) bekezdés szerint meghozott intézkedések nem érinthetik az Unión belüli és a nemzetközi kereskedelmet.

9. cikk

A kérelem elfogadhatósága

(1) Az oltalom iránti kérelem abban az esetben minősül elfogadhatónak, ha az 1308/2013/EU rendelet 94., 95. és 96. cikkének, valamint az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 3. cikkének és 5. cikke (3) bekezdésének megfelelően került benyújtásra, és megfelelően ki van töltve.

Az oltalom iránti kérelem abban az esetben minősül megfelelően kitöltöttnek, ha megfelel az 1308/2013/EU rendelet 94. cikke (1) és (3) bekezdésének, valamint az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 2. cikkének, és ha az egységes dokumentum megfelelően ki van töltve.

A termékleírást összefoglaló, az 1308/2013/EU rendelet 94. cikke (1) bekezdésének d) pontjában említett egységes dokumentum akkor minősül megfelelően kitöltöttnek, ha megfelel az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 5. cikkének (1) és (2) bekezdésében felsorolt követelményeknek. A termékleírás akkor minősül megfelelően kitöltöttnek, ha megfelel az 1308/2013/EU rendelet 94. cikkének (2) bekezdésében meghatározott követelményeknek.

(2) Ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kérelem nem elfogadható, tájékoztatja a tagállam vagy a harmadik ország illetékes hatóságait, illetve a szóban forgó harmadik országban letelepedett kérelmezőt az elfogadhatatlanság megállapítását alátámasztó indokokról.

(3) A Bizottság legalább havonta egyszer közzéteszi azon elnevezések jegyzékét, amelyek eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként való oltalma iránti kérelem érkezett be hozzá, a kérelmező tagállam vagy harmadik ország nevével, valamint a kérelem benyújtásának időpontjával együtt.

10. cikk

A kérelem vizsgálata

A kérelem Bizottság általi, az 1308/2013/EU rendelet 97. cikkének (2) bekezdése szerinti vizsgálata annak ellenőrzéséből áll, hogy a kérelem nem tartalmaz-e nyilvánvaló hibát. A kérelem vizsgálata során a Bizottság külön figyelmet szentel az egységes dokumentum vizsgálatának. A vizsgálatnak 6 hónapon belül le kell zárulnia. Ezen időtartam túllépése esetén a Bizottság írásban értesíti a kérelmezőt a késedelem okáról.

2. SZAKASZ

Kifogásolási eljárás

11. cikk

A kifogás elfogadhatósága és indokai

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 98. cikkének alkalmazásában az indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozat elfogadható, amennyiben:

- a) az 1308/2013/EU rendelet 98. cikkében meghatározott határidőn belül beérkezett a Bizottsághoz;
- b) megfelel az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 8. cikkének (1) bekezdésében meghatározott követelményeknek; valamint:
- c) bizonyítja, hogy az oltalom iránti kérelem vagy a termékleírás módosítása iránti kérelem vagy az oltalom törlése iránti kérelem összeegyeztethetetlen az eredetmegjelölésekre és a földrajzi jelzésekre vonatkozó szabályokkal a következők miatt:
 - i. ellentétes az 1308/2013/EU rendelet 92–95., 105. vagy 106. cikkével és az azok alapján elfogadott rendelkezésekkel;
 - ii. a javasolt elnevezés bejegyzése ellentétes lenne az 1308/2013/EU rendelet 100. vagy 101. cikkével;
 - iii. a javasolt elnevezés bejegyzése veszélyeztetné valamely védjegytulajdonos, illetve valamely teljesen azonos alakú elnevezés vagy egy olyan összetett név felhasználójának jogait, amelynek egyik eleme megegyezik a bejegyzendő elnevezéssel, illetve veszélyeztetné a bejegyzendő elnevezéssel részben azonos alakú vagy ahhoz hasonló olyan elnevezések meglétét, amelyek az 1308/2013/EU rendelet 97. cikkének (3) bekezdésében előírt közzététel időpontját megelőzően legalább öt éven keresztül jogszerűen forgalmazott, szőlőből készült termékekre utalnak.

A kifogásolás indokait az Unió területére vonatkozóan kell megvizsgálni.

Ha a kifogást természetes vagy jogi személy nyújtja be, a megfelelő indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozat csak akkor elfogadható, ha bizonyítja a kifogást emelő fél jogos érdekét.

(2) Amennyiben a Bizottság elfogadhatatlannak ítéli a kifogást, tájékoztatja a kifogást emelő hatóságot vagy természetes vagy jogi személyt az elfogadhatatlanság megállapítását megalapozó okokról.

12. cikk

Kifogásolási eljárás

(1) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kifogás elfogadható, felkéri a kifogást benyújtó hatóságot vagy természetes vagy jogi személyt és az oltalom iránti kérelmet benyújtó hatóságot vagy természetes vagy jogi személyt, hogy három hónapos határidőn belül folytassák le a szükséges konzultációkat. A felkérést az indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozat tárgyát képező oltalom iránti kérelemnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számított négy hónapon belül kell elküldeni, és csatolni kell hozzá az indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozat másolatát. A rendelkezésre álló három hónap során a Bizottság a kérelmet benyújtó hatóság vagy természetes vagy jogi személy kérésére bármikor legfeljebb további három hónappal meghosszabbíthatja a konzultáció határidejét.

(2) A kifogást benyújtó hatóság vagy személy és az oltalom iránti kérelmet benyújtó hatóság vagy személy indokolatlan késedelem nélkül megkezdi a konzultációkat. Átadják egymásnak az annak értékeléséhez szükséges információkat, hogy az oltalom iránti kérelem megfelel-e az e rendeletben és az 1308/2013/EU rendeletben foglalt feltételeknek.

(3) Amennyiben a felek egyezsége jutnak, a harmadik országban letelepedett kérelmező vagy annak a tagállamnak vagy harmadik országnak a hatóságai, amelyből az oltalom iránti kérelmet benyújtották, értesítik a Bizottságot a lefolytatott konzultációk eredményeiről és valamennyi tényezőről, amely lehetővé tette az egyezés létrejöttét, ideértve a felek által benyújtott véleményeket. Amennyiben az 1308/2013/EU rendelet 97. cikke (3) bekezdésének megfelelően közzétett adatok jelentős mértékben módosultak, a Bizottság újra elvégzi az említett rendelet 97. cikkének (2) bekezdése szerinti vizsgálatot, miután a módosított adatok megfelelő közzétételét biztosító nemzeti eljárást lefolytatták. Amennyiben a megállapodás követően a termékleírás nem módosul vagy a módosítások nem jelentősek, a Bizottság az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkével összhangban határozatot fogad el az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalmának megadásáról.

(4) Amennyiben nem születik egyezés, a harmadik országbeli kérelmező vagy annak a tagállamnak vagy harmadik országnak a hatóságai, amelyből az oltalom iránti kérelmet benyújtották, értesítik a Bizottságot a lefolytatott konzultációk eredményeiről és valamennyi kapcsolódó információról és dokumentumról. A Bizottság az 1308/2013/EU rendelet 99. cikkével összhangban határozatot fogad el, amelyben megadja az oltalmat vagy elutasítja a kérelmet.

13. cikk

Az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és oltalom alatt álló földrajzi jelzések használatára vonatkozó korlátozások

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 102. cikkének sérelme nélkül, a Bizottság legfeljebb öt évig tartó átmeneti időszak biztosítása céljából végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el a valamely tagállamból vagy harmadik országból származó olyan termékek esetében, amelyek megnevezése egy, az 1308/2013/EU rendelet 103. cikkének (2) bekezdésével ellentétes elnevezésből áll vagy azt tartalmazza, annak érdekében, hogy a forgalmazás céljából használt megnevezést továbbra is használni lehessen.

Az átmeneti időszak biztosításának feltétele az 1308/2013/EU rendelet 96. cikkének (3) bekezdése vagy 98. cikke szerinti elfogadható kifogásolási nyilatkozat benyújtása, amely igazolja, hogy az elnevezés oltalmának megadásáról szóló határozat veszélyeztetné:

- a) egy teljesen azonos elnevezés, vagy egy olyan összetett elnevezés létét, amelynek egyik tagja azonos a bejegyeztetni kívánt elnevezéssel; vagy
- b) a bejegyzendő elnevezéssel részben azonos alakú vagy ahhoz hasonló elnevezések létét, amelyek az 1308/2013/EU rendelet 97. cikkének (3) bekezdésében előírt közzététel időpontját megelőzően legalább öt éven keresztül jogszerűen forgalmazott, szőlőből készült termékekre utalnak.

(2) A Bizottság kellően indokolt esetekben végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el az (1) bekezdésben említett átmeneti időszak legfeljebb 15 évre való meghosszabbítása céljából, amennyiben bizonyítható, hogy:

- a) az (1) bekezdésben említett megnevezést az oltalom iránti kérelem Bizottságnak való benyújtását megelőzően legalább 25 éven keresztül jogszerűen, folyamatosan és jóhiszeműen használták;
- b) az (1) bekezdésben említett megnevezés használata sohasem irányult a bejegyzett elnevezés hírnevének kihasználására, és bizonyítást nyert, hogy nem tévesztette, de nem is téveszthette meg a fogyasztókat a termék tényleges eredetét illetően.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben említett megnevezések használata esetén a címkén egyértelműen és jól láthatóan meg kell jeleníteni a termék származási országát.

(4) Az azon hosszú távú célkitűzés kapcsán felmerülő átmeneti nehézségek leküzdése érdekében, amely szerint biztosítani kell, hogy az érintett területen valamennyi termelő teljesítse a termékleírásban foglaltakat, a tagállamok – a kérelem Bizottsághoz történő továbbításának időpontjától kezdődő hatállyal – átmeneti időszakokra oltalmat biztosíthatnak, feltéve, hogy az érintett gazdasági szereplők a kérelemnek a tagállami hatóságokhoz történő benyújtását megelőző legalább öt éven keresztül folyamatosan és jogszerűen forgalmazták a szóban forgó, szőlőből készült termékeket az érintett elnevezések alatt, és az 1308/2013/EU rendelet 96. cikkének (3) bekezdésében említett nemzeti kifogásolási eljárás során hivatkoztak ezekre az átmeneti nehézségekre. Az átmeneti időszaknak a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a 10 évet.

Az első albekezdés értelemszerűen alkalmazandó a harmadik országban található földrajzi területekre utaló oltalom alatt álló eredetmegjelölésekre és oltalom alatt álló földrajzi jelzésekre, a kifogásolási eljárás kivételével.

A szóban forgó átmeneti időszakokat jelezni kell az 1308/2013/EU rendelet 94. cikkének (1) bekezdésében említett kérelmezési dokumentációban.

3. SZAKASZ

A termékleírás módosításai

14. cikk

A módosítások típusai

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének alkalmazásában a termékleírás módosításai jelentőségük tekintetében két kategóriába sorolhatók: uniós szintű kifogásolási eljárást igénylő módosítások (a továbbiakban: uniós módosítások), illetve tagállami vagy harmadik országbeli szinten kezelendő módosítások (a továbbiakban: standard módosítások).

A módosítás uniós módosításnak minősül, amennyiben:

- az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzés elnevezésének megváltozását vonja magával;
- a szőlőből készült termékek 1308/2013/EU rendelet VII. mellékletének II. részében említett valamely kategóriájának megváltoztatását, törlését vagy új kategória hozzáadását vonja magával;
- potenciálisan érvénytelenítheti az 1308/2013/EU rendelet 93. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjában, illetve b) pontjának i. alpontjában említett kapcsolatot;
- további korlátozásokat von magával a termék forgalmazásának tekintetében.

A harmadik országok vagy harmadik országbeli termelők által benyújtott uniós módosítások iránti kérelmeknek bizonyítékot kell tartalmazniuk arról, hogy a kérelmezett módosítás megfelel az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések oltalmára vonatkozóan az adott harmadik országban hatályos jogszabályoknak.

Minden egyéb módosítás standard módosításnak minősül.

(2) Az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének alkalmazásában az átmeneti módosítás a termékleírásnak a kötelező egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedések hatósági bevezetésének következményeként vagy az illetékes hatóságok által hivatalosan elismert természeti katasztrófákkal vagy kedvezőtlen időjárási viszonyokkal összefüggésben történő átmeneti megváltoztatására irányuló, standard módosítás.

15. cikk

A termékleírások uniós módosításának eljárása

(1) Egy termékleírás e rendelet 14. cikke szerinti uniós módosításának jóváhagyására irányuló kérelem benyújtásakor az 1308/2013/EU rendelet 94. és 96–99. cikkében, az e rendelet II. fejezetének 1., 2. és 3. szakaszában, valamint az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet II. fejezetének 1., 2. és 3. szakaszában megállapított eljárást kell értelemszerűen követni.

(2) Amennyiben az 1308/2013/EU rendelet 97. cikkének (2) bekezdése szerinti vizsgálat alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az említett rendelet 97. cikkének (3) bekezdésében előírt feltételek teljesülnek, az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 9. cikkének (1) bekezdése szerinti uniós módosítás iránti kérelmet közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában. A módosítás jóváhagyásáról szóló végleges határozatot az 1308/2013/EU rendelet 229. cikkének (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás alkalmazása nélkül kell elfogadni, kivéve, ha elfogadható kifogást nyújtottak be azzal szemben, vagy ha a módosítási kérelem elutasításra kerül; ez utóbbi esetben az említett rendelet 99. cikkének második bekezdését kell alkalmazni.

(3) Az uniós módosítások jóváhagyására irányuló kérelem kizárólag uniós módosításokat tartalmazhat. Amennyiben az uniós módosítások iránti kérelem standard vagy átmeneti módosításokat is tartalmaz, az uniós módosításokra vonatkozó eljárás csak az uniós módosításokra alkalmazandó. A standard vagy átmeneti módosítások nem tekintendők benyújtottak.

(4) A módosítási kérelmek vizsgálata során a Bizottság az előterjesztett módosításokra összpontosít.

16. cikk

Az uniós módosításokra irányuló kérelmek elfogadhatósága

(1) A termékleírás uniós módosításának jóváhagyása iránti kérelem abban az esetben minősül elfogadhatónak, ha az 1308/2013/EU rendelet 105. cikkének, valamint értelemszerűen az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 3. cikkének és 9. cikke (2) bekezdésének megfelelően került benyújtásra, és megfelelően ki van töltve.

A termékleírás uniós módosításának jóváhagyására irányuló kérelem akkor minősül megfelelően kitöltöttnek, ha az átfogó és kimerítő jellegű, és megfelel az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 2. cikkében és 9. cikkének (1) bekezdésében meghatározott követelményeknek.

A termékleírás uniós módosításának jóváhagyására irányuló kérelem Bizottság általi jóváhagyása csak magában a kérelemben ismertetett módosításokra vonatkozik.

(2) Ha a kérelem elfogadhatatlannak minősül, a Bizottság tájékoztatja a tagállam vagy a harmadik ország illetékes hatóságait, illetve a harmadik országban letelepedett kérelmezőt az elfogadhatatlanság indokairól.

17. cikk

Standard módosítások

(1) A standard módosításokat azok a tagállamok hagyják jóvá és teszik közzé, amelyekhez az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés földrajzi területe kapcsolódik.

A termékleírás standard módosításának jóváhagyására irányuló kérelmeket azon tagállam hatóságaihoz kell benyújtani, amelyhez az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés földrajzi területe kapcsolódik. A kérelmezőknek meg kell felelniük az 1308/2013/EU rendelet 95. cikkében megállapított feltételeknek. Amennyiben a termékleírás standard módosításának jóváhagyása iránti kérelmet nem az a kérelmező nyújtotta be, amely a termékleírásban hivatkozott név vagy nevek oltalma iránti kérelmet benyújtotta, a tagállam – ha az eredeti kérelmező még létezik – az eredeti kérelmező számára lehetőséget biztosít, hogy a kérelemhez megjegyzéseket fűzzön.

A standard módosítás iránti kérelemnek ismertetnie kell a standard módosításokat, össze kell foglalnia a módosítások szükségességének indokait és bizonyítania kell, hogy a javasolt módosítások az e rendelet 14. cikke értelmében vett standard módosításoknak minősülnek.

(2) Amennyiben a tagállam úgy ítéli meg, hogy az 1308/2013/EU rendeletben és az annak alapján elfogadott rendelkezésekben foglalt követelmények teljesülnek, jóváhagyhatja és közzéteheti a standard módosítást. A jóváhagyó határozatnak tartalmaznia kell az egységes szerkezetbe foglalt módosított egységes dokumentumot és adott esetben az egységes szerkezetbe foglalt módosított termékleírást.

A standard módosítás a tagállamban a közzétételének időpontjától alkalmazandó. A tagállam a standard módosításról legkésőbb a nemzeti jóváhagyó határozat közzétételét követő egy hónapon belül értesíti a Bizottságot.

(3) A harmadik országokból származó, szőlőből készült termékekre vonatkozó standard módosításokat jóváhagyó határozatokat az érintett harmadik országban hatályos rendszerrel összhangban kell meghozni, és azokról a 3. cikk szerinti egyéni termelő vagy jogos érdekekkel rendelkező termelői csoport küld értesítést a Bizottságnak vagy közvetlenül, vagy pedig az adott harmadik ország hatóságain keresztül, legkésőbb egy hónappal a közzétételüket követően.

(4) A standard módosításokról szóló értesítés akkor tekinthető hiánytalannak, ha megfelel az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 10. cikkének.

(5) Amennyiben a standard módosítás az egységes dokumentum módosítását vonja maga után, a Bizottság az értesítésnek a tagállam, a harmadik ország vagy a harmadik országbeli egyéni termelő vagy termelői csoport részéről való kézhezvétele időpontjától számított három hónapon belül közzéteszi a standard módosításnak az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 10. cikkében említett leírását, valamint a módosított egységes dokumentumot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában.

(6) Amennyiben a standard módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását, a Bizottság az értesítésnek a tagállam, a harmadik ország vagy a harmadik országban letelepedett kérelmező részéről való kézhezvétele időpontjától számított három hónapon belül közzéteszi a standard módosítás leírását az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 32. cikkében említett információs rendszerekben.

(7) A standard módosítások az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában vagy az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 32. cikkében említett információs rendszerekben való, a Bizottság által történő közzétételük időpontjától alkalmazandók az Unió területén.

(8) Amennyiben a földrajzi terület egynél több tagállamra terjed ki, az érintett tagállamoknak a földrajzi terület saját területükhöz tartozó részére vonatkozóan külön-külön kell kezdeményezniük a standard módosításokra vonatkozó eljárást. A standard módosítás csak az utolsó nemzeti jóváhagyó határozat alkalmazandóvá válását követően alkalmazandó. A standard módosítást utolsóként jóváhagyó tagállam legkésőbb a standard módosítást jóváhagyó határozatának közzétételét követő egy hónapon belül megküldi a Bizottságnak a (4) bekezdésben említett értesítést.

Ha egy vagy több érintett tagállam nem fogadja el az első albekezdésben említett nemzeti jóváhagyó határozatot, bármelyik érintett tagállam benyújthat kérelmet az uniós módosításokra vonatkozó eljárás keretében. Ez a szabály értelemszerűen alkalmazandó abban az esetben is, ha egy vagy több érintett ország harmadik ország.

18. cikk

Átmeneti módosítások

(1) Az átmeneti módosításokat azok a tagállamok hagyják jóvá és teszik közzé, amelyekhez az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés földrajzi területe kapcsolódik. A tagállam az átmeneti módosításról és az azt alátámasztó indokokról legkésőbb a nemzeti jóváhagyó határozat közzétételét követő egy hónapon belül értesíti a Bizottságot. Az átmeneti módosítás a tagállamban a közzétételének időpontjától fogva alkalmazandó.

(2) Amennyiben a földrajzi terület egynél több tagállamra terjed ki, az átmeneti módosításokra vonatkozó eljárás külön-külön alkalmazandó az érintett tagállamokban a földrajzi terület saját területükhöz tartozó részére vonatkozóan. Az átmeneti módosítás csak az utolsó nemzeti jóváhagyó határozat alkalmazandóvá válását követően alkalmazandó. Az átmeneti módosítást utolsóként jóváhagyó tagállam a módosításról legkésőbb a nemzeti jóváhagyó határozat közzétételét követő egy hónapon belül értesíti a Bizottságot. Ez a szabály értelemszerűen alkalmazandó abban az esetben is, ha egy vagy több érintett ország harmadik ország.

(3) A harmadik országokból származó, szőlőből készült termékeket érintő átmeneti módosításokról az azokat alátámasztó indokokkal együtt a 3. cikk szerinti egyéni termelő vagy jogos érdeklővel rendelkező termelői csoport küld értesítést a Bizottságnak vagy közvetlenül, vagy pedig az adott harmadik ország hatóságain keresztül, legkésőbb egy hónappal a jóváhagyásukat követően.

(4) Az átmeneti módosításokról szóló értesítés akkor tekinthető hiánytalanak, ha az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 11. cikkében előírt valamennyi elemet tartalmazza.

(5) A Bizottság az ilyen módosításokat a tagállam, harmadik ország vagy harmadik országbeli egyéni termelő vagy gyártói csoport értesítése kézhezvételének időpontjától számított három hónapon belül közzéteszi. Az átmeneti módosítás a Bizottság által történő közzétételének időpontjától fogva alkalmazandó az Unió területén.

4. SZAKASZ

Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés törlése

19. cikk

Törlési eljárás

Valamely oltalom alatt álló eredetmegjelölésnek vagy földrajzi jelzésnek az 1308/2013/EU rendelet 106. cikke szerinti törlésére irányuló kérelem benyújtásakor az említett rendelet 94. és 96–99. cikkében, az e rendelet II. fejezetének 1., 2. és 4. szakaszában, valamint az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet II. fejezetének 1., 2., 4. és 5. szakaszában megállapított eljárást kell értelemszerűen követni.

A Bizottság az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 13. cikkében említett törlési kérelmet közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában.

20. cikk

A törlés indokai

Az 1308/2013/EU rendelet 106. cikkének alkalmazásában a termékleírásnak való megfelelés nem minősül biztosítottnak abban az esetben sem, ha legalább hét egymást követő éven keresztül nem hoztak forgalomba egyetlen, az oltalom alatt álló elnevezést viselő terméket sem.

21. cikk

A törlés iránti kérelmek elfogadhatósága

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 106. cikkének alkalmazásában az indokolással ellátott törlési kérelem elfogadható, amennyiben:

- a) megfelel az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 13. cikkének (1) bekezdésében meghatározott követelményeknek; és
- b) az 1308/2013/EU rendelet 106. cikkében említett indokokon alapul.

(2) Amennyiben a Bizottság elfogadhatatlannak ítéli a törlési kérelmet, tájékoztatja a tagállam vagy harmadik ország hatóságát, illetve a kérelmet benyújtó természetes vagy jogi személyt az elfogadhatatlanság megállapítását megalapozó okokról.

(3) A törlésre vonatkozó, indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozat csak akkor fogadható el, ha bizonyítja, hogy valamely érdekelt fél használja a kereskedelemben a bejegyzett elnevezést.

5. SZAKASZ

Szimbólumok, jelölések és rövidítések használata

22. cikk

Ideiglenes címkézés és kiszerelés

Az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalma iránti kérelemnek a Bizottság részére történő továbbítását követően a termelők feltüntethetik az eredetmegjelölést vagy földrajzi jelzést a címkén és a kiszerelésen, illetve az uniós joggal és különösen az 1169/2011/EU rendelettel összhangban nemzeti logókat és jelzéseket használhatnak.

Az oltalom alatt álló eredetmegjelölést vagy az oltalom alatt álló földrajzi jelzést jelölő uniós szimbólumok, az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” vagy az „oltalom alatt álló földrajzi jelzés” uniós jelölések, illetve az „OEM” vagy „OFJ” uniós rövidítések csak az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalmáról rendelkező határozat kihirdetését követően tüntethetők fel a címkén.

A kérelem elutasítása esetén az első albekezdésnek megfelelően címkézett, szőlőből készült termékek a készletek kimerüléséig forgalmazhatók.

23. cikk

Az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” kifejezés címkéken történő használatához kapcsolódó eltérések

Az 1308/2013/EU rendelet 119. cikkének (3) bekezdésével összhangban az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” kifejezés elhagyható az alábbi oltalom alatt álló eredetmegjelölések valamelyikével ellátott borok esetében:

a) Görögország:

Σάμος (Samos);

b) Spanyolország:

Cava, Jerez, Xérès vagy Sherry, Manzanilla;

c) Franciaország:

Champagne;

d) Olaszország:

Asti, Marsala, Franciacorta;

e) Ciprus:

Κομμανδάρια (Commandaria);

f) Portugália:

Madeira vagy Madère, Port vagy Porto.

III. FEJEZET

HAGYOMÁNYOS KIFEJEZÉSEK

1. SZAKASZ

Az oltalom kérelmezése és a vizsgálóbizottsági eljárás

24. cikk

A hagyományos kifejezések nyelve és írásmódja

(1) A hagyományos kifejezések az alábbi nyelveken jegyezhetők be:

- a) a kifejezés származási helye szerinti tagállam vagy harmadik ország hivatalos nyelvén vagy regionális nyelvén; vagy
- b) a kereskedelemben e kifejezés feltüntetésére használt nyelven.

(2) A hagyományos kifejezéseket eredeti írásmódjuknak és eredeti írásképeknek megfelelően kell bejegyezni. Amennyiben az eredeti írásmód nem latin betűs, annak latin betűs átírását is be kell jegyezni az elnevezés eredeti írásmódjával együtt.

25. cikk

Kérelmezők

(1) Egy hagyományos kifejezés oltalmát a tagállamok vagy harmadik országok illetékes hatóságai vagy harmadik országokban működő reprezentatív szakmai szervezetek kérelmezhetik.

(2) A „reprezentatív szakmai szervezet” olyan termelői szervezet, illetve olyan, termelői szervezetekből álló társulás, amely azonos szabályokat elfogadva valamely eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés által érintett borvidéken vagy borvidékeken működik, ahol az érintett terület(ek) termelőinek legalább kétharmada a tagjai közé tartozik, és tagsága a terület(ek) termelésének legalább kétharmadát állítja elő. A reprezentatív szakmai szervezet kizárólag olyan, szőlőből készült termékek oltalom alá helyezését kérelmezheti, amelyeket maga állít elő.

26. cikk

A kérelem elfogadhatósága

(1) Az oltalom iránti kérelem abban az esetben minősül elfogadhatónak, ha e rendelet 25. cikkének, valamint az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 21. cikkének és 30. cikke (3) bekezdésének megfelelően került benyújtásra, és megfelelően ki van töltve.

A kérelem akkor minősül megfelelően kitöltöttnek, ha tartalmazza a következő információkat:

- a) a hagyományos kifejezéseként oltalomban részesítendő elnevezés;
- b) a hagyományos kifejezés típusa, illetve hogy az 1308/2013/EU rendelet 112. cikke a) vagy b) pontjának hatálya alá esik-e;
- c) a hagyományos kifejezéseként oltalomban részesítendő elnevezés nyelve;
- d) a szőlőből készült termékek érintett kategóriája vagy kategóriái;
- e) a fogalom meghatározás és a használati feltételek összefoglalása;
- f) az érintett oltalom alatt álló eredetmegjelölések vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzések.

(2) A kérelmekhez mellékelni kell a vonatkozó tagállami jogszabályok vagy az adott harmadik ország(ok) bortermeleire alkalmazandó, az érintett kifejezés használatának feltételeit meghatározó szabályok egy példányát, valamint az e jogszabályok vagy szabályok közöttett változatára való hivatkozást.

(3) Ha a kérelem nincs megfelelően kitöltve, vagy ha a (2) bekezdésben említett dokumentumokat nem nyújtották be a kérelemmel együtt, a kérelem nem fogadható el.

(4) A kérelem elfogadhatatlansága esetén a Bizottság tájékoztatja a tagállam vagy a harmadik ország hatóságait, illetve a szóban forgó harmadik országban letelepedett kérelmezőt az elfogadhatatlanság indokairól, és felhívja a figyelmüket arra, hogy jogukban áll benyújtani egy új, megfelelően kitöltött kérelmet.

27. cikk

Az érvényességre vonatkozó feltételek

(1) A hagyományos kifejezés oltalma iránti kérelem akkor minősül érvényesnek, ha a kérelmezett oltalom tárgyát képező elnevezés:

- a) megfelel az 1308/2013/EU rendelet 112. cikkében meghatározott hagyományos kifejezés követelményeinek, valamint az e rendelet 24. cikkében meghatározott követelményeknek;
- b) kizárólag a következők egyikéből áll:
 - i. az 1308/2013/EU rendelet 92. cikkének (1) bekezdésében említett, szőlőből készült termékek különböző kategóriáinak megkülönböztetése céljából az Unió vagy az érintett harmadik ország területének nagy részén a kereskedelemben szokásosan használt név; illetve
 - ii. az 1308/2013/EU rendelet 92. cikkének (1) bekezdésében említett, szőlőből készült termékek különböző kategóriáinak megkülönböztetése céljából legalább az érintett tagállam vagy harmadik ország területén a kereskedelemben szokásosan használt, közismert név;
- c) nem köznevesült, valamint
- d) a tagállami jogszabályok tartalmazzák a meghatározását és szabályozzák a használatát, vagy használata az érintett harmadik országban a bortermelőkre alkalmazandó, a reprezentatív szakmai szervezetek által megállapított szabályokat is magában foglaló szabályozásban szereplő feltételekhez van kötve.

A b) pont nem alkalmazandó az 1308/2013/EU rendelet 112. cikkének a) pontjában említett hagyományos kifejezésekre.

(2) Az (1) bekezdés b) pontjának alkalmazásában szokásos használat alatt a következők értendők:

- a) a kifejezés származási helye szerinti tagállam vagy harmadik ország hivatalos nyelvén vagy regionális nyelvén benyújtott kifejezések esetében legalább öt évre visszatekintő használat;
- b) a kereskedelmi célra használt nyelven benyújtott kifejezések esetében legalább 15 évre visszatekintő használat.

(3) Az (1) bekezdés c) pontjának alkalmazásában a „köznevesült” elnevezés olyan elnevezés, amely jöllehet különleges termelési vagy érlelési módra, meghatározott minőségre, színre, helytípusra, vagy a szőlőből készült termék történetéhez kapcsolódó sajátosságra utal, azonban az Unióban a szóban forgó termék közhasználatú nevévé vált.

28. cikk

A Bizottság által végzett vizsgálat

(1) A hagyományos kifejezés oltalom alá helyezése iránti kérelem benyújtásának időpontja az a nap, amelyen a kérelem beérkezik a Bizottsághoz.

(2) A Bizottság megvizsgálja, hogy az oltalom iránti kérelem megfelel-e az e fejezetben megállapított feltételeknek.

(3) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a 26. és 27. cikkben meghatározott feltételek teljesülnek, végrehajtási jogi aktust fogad el az oltalom iránti kérelemnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételéről.

(4) Ha a hagyományos kifejezés oltalma iránti kérelem nem felel meg az e fejezetben megállapított feltételeknek, a Bizottság tájékoztatja a kérelmezőt az elutasítás okairól, és meghatározza a kérelem visszavonására vagy módosítására, illetve az észrevételek benyújtására rendelkezésre álló határidőt.

(5) Ha a kérelmező a (4) bekezdésben említett határidőn belül nem orvosolja a kérelem elfogadásának akadályait, a Bizottság végrehajtási jogi aktust fogad el a kérelemnek az 1308/2013/EU rendelet 115. cikke (2) bekezdése szerinti elutasításáról.

2. SZAKASZ

Kifogásolási eljárás

29. cikk

Kifogás benyújtása

A kifogás benyújtásának időpontja az a nap, amelyen a kifogás beérkezik a Bizottsághoz.

30. cikk

A kifogás elfogadhatósága és indokai

- (1) Az indokolással ellátott kifogás akkor fogadható el, ha:
- valamely tagállam vagy harmadik ország, illetve jogos érdekekkel rendelkező természetes vagy jogi személy nyújtotta be;
 - az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 22. cikkének (1) bekezdésében meghatározott határidőn belül beérkezett a Bizottsághoz;
 - bizonyítja, hogy az oltalom iránti kérelem összeegyeztethetetlen a hagyományos kifejezésekre alkalmazandó szabályokkal, mert nem felel meg e rendelet 27. cikkének, vagy mert a javasolt elnevezés bejegyzése ellentétes lenne e rendelet 32. vagy 33. cikkével.
- (2) Az elfogadhatónak ítélt kifogásokról értesíteni kell a tagállami vagy a harmadik országbeli hatóságokat, illetve a szóban forgó harmadik országban működő reprezentatív szakmai szervezetet.

31. cikk

A kifogások vizsgálata

(1) Amennyiben a Bizottság nem utasítja el a kifogást az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 23. cikke (3) bekezdésének megfelelően, értesítést küld a kifogásról a kérelmet benyújtó kérelmező részére, és felkéri, hogy az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 24. cikkének (1) bekezdésében említett határidőn belül nyújtsa be észrevételeit. A Bizottság az említett időszakon belül beérkező észrevételeket közli a kifogást emelő féllel.

A kifogás vizsgálata során a Bizottság adott esetben felkéri a feleket, hogy az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 24. cikkének (2) bekezdésében említett határidőn belül nyújtsák be a többi féltől beérkező értesítésekre vonatkozó észrevételeiket.

(2) Amennyiben a kérelmező vagy a kifogást emelő fél nem tesz észrevételt, vagy ha az észrevételek megtételére és a megjegyzések benyújtására az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 24. cikkében előírt határidőket nem tartják be, a Bizottság határozatot hoz a kifogásról.

(3) A Bizottság az érintett hagyományos kifejezés elutasításáról vagy elismeréséről szóló határozatát a rendelkezésére álló bizonyítékok alapján hozza meg. Mérlegeli, hogy teljesülnek-e az e rendelet 27., 32., illetve 33. cikkében hivatkozott, illetve megállapított feltételek. A hagyományos kifejezés elismerésének elutasításáról szóló határozatról értesíti a kifogást emelő felet és a kérelmezőt.

(4) Abban az esetben, ha több kifogást is benyújtottak, egy vagy több ilyen kérelem előzetes vizsgálata az oltalom iránti kérelem elutasítását eredményezheti. Ilyen esetekben a Bizottság felfüggesztheti a további kifogásolási eljárásokat. A Bizottság köteles tájékoztatni a többi kifogást emelő felet valamennyi olyan, az eljárás lefolytatása során hozott határozatról, amely érinti őket.

Amennyiben egy adott kérelem elutasításra kerül, a felfüggesztett kifogásolási eljárásokat lezártnak kell tekinteni, és az érintett kifogást emelő feleket erről megfelelő módon tájékoztatni kell.

3. SZAKASZ

Oltalom

32. cikk

Kapcsolat a védjegyekkel

(1) Az olyan hagyományos kifejezést tartalmazó vagy olyan hagyományos kifejezésből álló védjegy bejegyzését, amely nem felel meg a hagyományos kifejezés 1308/2013/EU rendelet 112. cikke szerinti meghatározásának és használati feltételeinek, illetve amely az említett rendelet VII. mellékletének II. részében felsorolt kategóriák valamelyikébe tartozó termékre vonatkozik:

- el kell utasítani, ha a védjegy lajstromozására irányuló kérelmet a hagyományos kifejezés oltalmára vonatkozó kérelem Bizottsághoz történő benyújtását követően nyújtják be, és a hagyományos kifejezés ezt követően oltalom alá került; vagy
- érvényteleníteni kell.

(2) Egy elnevezés név nem élvezhet oltalmat hagyományos kifejezésként, amennyiben valamely védjegy hírnevének és közismertségének fényében az oltalom félrevezetheti a fogyasztót a szőlőből készült termék valódi mibenlétét, természetét, tulajdonságait vagy minőségét illetően.

(3) A (2) bekezdés sérelme nélkül, az (1) bekezdésben említett olyan védjegyek, amelyeknek a hagyományos kifejezés származási országban való oltalom alá kerülését megelőzően kérelmezték a lajstromozását, amelyeket lajstromoztak, illetve amelyek jóhiszemű használat révén meghonosodtak az Unió területén – amennyiben a nemzeti jogszabályok biztosítják ezt a lehetőséget – az Unió területén továbbra is használhatók és megújíthatók, feltéve, hogy a 2008/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽⁹⁾, az (EU) 2015/2436 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁰⁾ vagy az (EU) 2017/1001 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹¹⁾ alapján nincs ok a védjegy érvénytelenítésére vagy visszavonására.

Ilyen esetekben megengedett a hagyományos kifejezésnek a vonatkozó védjegyek mellett történő használata.

33. cikk

Azonos alakú kifejezések

(1) A valamely, az 1308/2013/EU rendelet 113. cikke alapján oltalmat élvező hagyományos kifejezéssel teljes mértékben vagy részben azonos alakú, oltalom iránti kérelem tárgyát képező kifejezés a helyi és a hagyományos használatnak, valamint az összetévesztés kockázatának kellő figyelembevételével helyezhető oltalom alá.

Olyan azonos alakú kifejezés, amely félrevezeti a fogyasztókat a szőlőből készült termék jellegét, minőségét vagy valódi eredetét illetően, még abban az esetben sem jegyezhető be, ha a kérdéses kifejezés helytálló.

A bejegyzett azonos alakú kifejezés használata kizárólag abban az esetben engedélyezhető, ha a később bejegyzett azonos alakú kifejezés a gyakorlatban megfelelően elkülönül a már bejegyzettől, figyelembe véve, hogy az érintett termelők számára egyenlő bánásmódot kell biztosítani, valamint el kell kerülni a fogyasztók megtévesztését.

(2) Az (1) bekezdés értelemszerűen alkalmazandó az olyan, 2009. augusztus 1-je előtt oltalom alá helyezett hagyományos kifejezésekre, amelyek teljes mértékben vagy részben azonos alakúak valamely, a IV. mellékletben szereplő, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel, illetve egy szőlőfajta nevével vagy annak egyik szinonimájával.

4. SZAKASZ

Módosítás és törlés

34. cikk

Hagyományos kifejezés módosítása

A 25. cikkben előírt feltételeknek eleget tevő kérelmező kérelmezheti a bejegyzett hagyományos kifejezés módosításának jóváhagyását a 26. cikk (1) bekezdésének b), c) és d) pontjában említett elemekre vonatkozóan.

A módosítás iránti kérelmekre a 26–31. cikkben foglaltak értelemszerűen alkalmazandók.

35. cikk

Hagyományos kifejezés törlése

Az 1308/2013/EU rendelet 115. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság egy tagállam, egy harmadik ország, illetve egy jogos érdeklővel rendelkező természetes vagy jogi személy megfelelően indokolt kérelmére végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el a hagyományos kifejezés oltalmának törlése céljából.

A törlés iránti kérelmekre a 26–31. cikkben foglaltak értelemszerűen alkalmazandók.

36. cikk

A törlés indokai

A hagyományos kifejezés oltalmát törölni kell, ha:

- a hagyományos kifejezés már nem felel meg a 27., 32. vagy 33. cikkben meghatározott követelményeknek;
- a vonatkozó fogalom meghatározásnak és használati feltételeknek való megfelelés már nem biztosított.

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/95/EK irányelve (2008. október 22.) a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 299., 2008.11.8., 25. o.).

⁽¹⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/2436 irányelve (2015. december 16.) a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (átdolgozás) (HL L 336., 2015.12.23., 1. o.).

⁽¹¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1001 rendelete (2017. június 14.) az európai uniós védjegyről (HL L 154., 2017.6.16., 1. o.).

37. cikk

A törlés iránti kérelem elfogadhatósága

- (1) Az indokolással ellátott törlési kérelem akkor fogadható el, ha:
- azt valamely tagállam vagy harmadik ország, illetve jogos érdekekkel bíró természetes vagy jogi személy nyújtotta be a Bizottságnak; és
 - az a 36. cikkben említett indokok egyikén alapul.
- A kellően indokolt törlési kérelem csak akkor fogadható el, ha alátámasztja a kérelmező jogos érdekét.
- (2) Amennyiben a Bizottság elfogadhatatlannak ítéli a törlési kérelmet, tájékoztatja a kérelmet benyújtó hatóságot vagy személyt az elfogadhatatlanság indokairól.
- (3) A Bizottság a törlési kérelmet az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 30. cikke (4) bekezdésének megfelelően az érintett hatóságok és személyek rendelkezésére bocsátja.
- (4) A törlési kérelmekkel szemben benyújtott, indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozatok csak akkor fogadhatók el, ha bizonyítják, hogy valamely érdekelt fél folyamatosan alkalmazza a kereskedelemben a bejegyzett elnevezést.

38. cikk

A harmadik országokban használt hagyományos kifejezésekre vonatkozó szabályok

- (1) A hagyományos kifejezéseknek az 1308/2013/EU rendelet 112. cikkében szereplő fogalom meghatározása értelemszerűen alkalmazandó a harmadik országok jogszabályainak hatálya alá tartozó, földrajzi jelzéssel vagy eredetmegjelöléssel ellátott, szőlőből készült termékekre vonatkozóan az érintett harmadik országokban használt hagyományos kifejezésekre.
- (2) Azoknak a harmadik országokból származó, szőlőből készült termékeknek az esetében, amelyek címkéjén az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 25. cikkének (1) bekezdésében említett, az „E-Bacchus” elektronikus adatbázisban felsorolt hagyományos kifejezésektől eltérő hagyományos jelölés szerepel, a szóban forgó jelölés az érintett harmadik országokban alkalmazandó, a reprezentatív szakmai szervezetek által meghatározott szabályokat is felölelő szabályozással összhangban használható.

5. SZAKASZ

39. cikk

Meglévő oltalom alatt álló hagyományos kifejezések

A 607/2009/EK rendelettel összhangban oltalom alatt álló hagyományos kifejezések e rendelet értelmében automatikusan oltalmat élveznek.

IV. FEJEZET

CÍMKÉZÉS ÉS KISZERELÉS

1. SZAKASZ

Kötelező adatok

40. cikk

A kötelező adatok megjelenítése

- (1) Az 1308/2013/EU rendelet 119. cikkében említett kötelező adatokat azonos látómezőben kell megjeleníteni a tárolóedényen, oly módon, hogy a szóban forgó adatok a tárolóedény elfordítása nélkül is egyidejűleg olvashatók legyenek, és kitörölhetetlen betűkkel kell feltüntetni úgy, hogy világosan megkülönböztethetők legyenek a körülöttük található szöveges vagy grafikus elemektől.
- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve, a 41. cikk (1) bekezdésében említett kötelező adatok és a tételszám az említett bekezdésben hivatkozott látómezőn kívül is feltüntethetők.
- (3) Az e cikk (1) bekezdésében, valamint a 41. cikk (1) bekezdésében említett adatok feltüntetésére használt betűk mérete legalább 1,2 mm, függetlenül az alkalmazott karakterformátumtól.

41. cikk

Egyes horizontális szabályok alkalmazása

(1) Az egyes allergiát vagy intoleranciát okozó anyagoknak vagy termékeknek az 1169/2011/EU rendelet 21. cikke szerinti feltüntetése céljából a szulfitokra, a tojásra és a tojásalapú termékekre, valamint a tejre és a tejalapú termékekre vonatkozóan alkalmazandó kifejezéseket az I. melléklet A. része tartalmazza.

(2) Az (1) bekezdésben említett kifejezésekkel együtt feltüntethető az I. melléklet B. részében szereplő megfelelő piktogram.

42. cikk

Forgalmazás és kivitel

(1) Azok a szőlőből készült termékek, amelyek címkéje vagy kiserelése nem felel meg az e rendeletben megállapított vonatkozó feltételeknek, nem forgalmazhatók az Unión belül és nem exportálhatók.

(2) Az 1308/2013/EU rendelet II. része II. címe I. fejezete 2. szakaszának 3. alszakaszától és 3. szakaszától eltérve, ha az érintett, szőlőből készült termékeket kivitelre szánják, a tagállamok engedélyezhetik egyes, a hatályos uniós címkézési és kiserelési szabályoknak nem megfelelő adatok és kiserelések alkalmazását, amennyiben az érintett harmadik ország jogszabályai a szőlőből készült termékek esetében megkövetelik a kérdéses adatok feltüntetését vagy a kérdéses kiserelést. Ezek az adatok az Unió hivatalos nyelveitől eltérő nyelven is feltüntethetők.

(3) Az 1308/2013/EU rendelet II. része II. címe I. fejezete 2. szakaszának 3. alszakaszától és 3. szakaszától eltérve, ha a szőlőből készült termékek repülőgépek fedélzetén kerülnek elfogyasztásra, a tagállamok engedélyezhetnek a hatályos uniós kiserelési szabályoknak nem megfelelő kisereléseket, amennyiben biztonsági megfontolások alapján szükséges a szőlőből készült termékek e kisereléseinek alkalmazása.

43. cikk

Az ólom alapú kupakok, illetve fóliák használatának tilalma

Az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 1–11., 13., 15. és 16. pontjában említett, szőlőből készült termékek záróelemei nem fedhetők ólom alapú kupakkal vagy fóliákkal.

44. cikk

Tényleges alkoholtartalom

Az 1308/2013/EU rendelet 119. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett, térfogatszázalékban kifejezett alkoholtartalmat egész vagy fél térfogatszázalék-egységekben kell megadni.

A tényleges alkoholtartalmat jelző számjegyet a „% vol” jelzés követi, előtte pedig szerepelhet a „*tényleges alkoholtartalom*” vagy a „*tényleges alkohol*” jelölés, illetve az „*alk.*” rövidítés. Részben erjedt szőlőmust vagy még erjedésben lévő újbor esetében a tényleges alkoholtartalom jelzését helyettesítheti vagy kiegészítheti az összes alkoholtartalom feltüntetése, ahol a számjegyeket a „% vol” jelzés követi, előttük pedig szerepelhetnek az „*összes alkoholtartalom*” vagy az „*összes alkohol*” szavak.

Az elemzés során alkalmazott referencia-módszerhez meghatározott tűréshatárok sérelme nélkül, a feltüntetett alkoholtartalom nem térhet el 0,5 térfogatszázaléknál nagyobb mértékben az elemzéssel kapott értéktől. Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, három évnél hosszabb ideig palackban tárolt, szőlőből készült termékek, valamint a pezsgők, a minőségi pezsgők, a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóborok, a gyöngyözőborok, a szén-dioxid hozzáadásával készült gyöngyözőborok, a likőrborok és a túlérett szőlőből készült borok alkoholtartalma – az elemzés során alkalmazott referencia-módszerhez meghatározott tűréshatárok sérelme nélkül – nem térhet el 0,8 térfogatszázaléknál nagyobb mértékben az elemzéssel kapott értéktől.

45. cikk

A származás feltüntetése

(1) A származás feltüntetésére – az 1308/2013/EU rendelet 119. cikke (1) bekezdése d) pontjának megfelelően – a következő jelöléseket kell használni:

a) az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 1., 3–9., 15. és 16. pontjában említett, szőlőből készült termékek esetében a(z) „(...) -ból/-ből/-ről/-ről származó bor”, a(z) „(...) -ban/-ben/-on/-en/-ön termelt bor”, a(z) „(...) -i/-beli termék” vagy a(z) „(...) -ból/-ből/-ről/-ről származó pezsgő/sekt” szavak vagy valamely, ezekkel megegyező értelmű kifejezések, annak a tagállamnak vagy harmadik országnak a nevével kiegészítve, amelynek a területén a szőlőt szüretelik és borrá feldolgozzák;

- b) a több különböző tagállamból származó borok házasításával előállított borok esetében „az Európai Unióból származó bor” vagy „az Európai Unió különböző országaiból származó borok házasításával készített bor” szavak vagy valamely, ezekkel megegyező értelmű kifejezések;
- c) az olyan borok esetében, amelyeket egy tagállamban szüretelt szőlőből egy másik tagállamban készítenek, „az Európai Unióból származó bor” vagy a(z) „(...)ban/-ben/-on/-en/-ön szüretelt szőlőből (...)ban/-ben/-on/-en/-ön készített bor” szavak, az érintett tagállamok nevével kiegészítve;
- d) a több harmadik országból származó borok házasításával készült borok esetében a(z) „(...)ból/-ből/-ről/-ről származó borok házasításával készült bor” szavak, az érintett harmadik országok nevével kiegészítve;
- e) egy harmadik országban szüretelt szőlőből egy másik harmadik országban készült borok esetében a(z) „(...)ban/-ben/-on/-en/-ön szüretelt szőlőből (...)ban/-ben/-on/-en/-ön készült bor” szavak, az érintett harmadik országok nevével kiegészítve.

Az első albekezdés a) pontjától eltérve, az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 4., 5. és 6. pontjában említett, utalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel nem rendelkező, szőlőből készült termékek esetében az a) pontban említett jelölés helyett a(z) „(...)ban/-ben/-on/-en/-ön termelt” vagy valamely, ezzel azonos értelmű jelölés is használható, annak a tagállamnak a nevével kiegészítve, ahol a második alkoholos erjesztésre sor kerül.

Az első és második albekezdés nem érinti a 47. és az 56. cikk rendelkezéseit.

(2) Az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 2., 10., 11. és 13. pontjában említett, szőlőből készült termékek esetében a származás feltüntetésére – az 1308/2013/EU rendelet 119. cikke (1) bekezdése d) pontjának megfelelően – a következő jelöléseket kell használni:

- a) a(z) „(...)ból/-ből/-ről/-ről származó must” vagy a(z) „(...)ban/-ben/-on/-en/-ön termelt must” vagy valamely, ezekkel azonos értelmű jelölés, kiegészítve a tagállam nevével;
- b) a két vagy több tagállamban előállított, szőlőből készült termékek házasítása esetén „az Európai Unió két vagy több országából származó termékek keveréke” jelölés;
- c) olyan szőlőmust esetében, amelyet nem abban a tagállamban készítettek, ahol a felhasznált szőlőt szüretelték, a(z) „(...)ban/-ben/-on/-en/-ön szüretelt szőlőből (...)ban/-ben/-on/-en/-ön készült must” jelölés.

(3) Az Egyesült Királyság esetében az (1) bekezdés a) és c) pontjában, valamint a (2) bekezdés a) és c) pontjában megállapított rendelkezések tekintetében a tagállam elnevezése helyett feltüntethető az Egyesült Királyság részét képező azon megfelelő ország elnevezése, ahol a szőlőből készült termék készítéséhez felhasznált szőlőt leszüretelték.

46. cikk

A palackozó, a termelő, az importőr és a forgalmazó nevének feltüntetése

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 119. cikke (1) bekezdésének e) és f) pontja, valamint e cikk alkalmazásában:

- a) „palackozó”: az az Európai Unióban letelepedett természetes vagy jogi személy, illetve természetes vagy jogi személyek azon csoportja, aki vagy amely palackozást végez vagy végeztet saját nevében;
- b) „palackozás”: az érintett termék 60 litert meg nem haladó térfogatú tárolóedényekbe történő töltése későbbi értékesítés céljából;
- c) „termelő”: az a természetes vagy jogi személy, illetve természetes vagy jogi személyek azon csoportja, aki vagy amely a szőlőt és a szőlőmustot borrá vagy a szőlőmustot és a bort pezsgővé, szén-dioxid hozzáadásával készült habzóborrá, minőségi pezsgővé vagy illatos szőlőfajtából készült minőségi pezsgővé dolgozza fel vagy dolgoztatja fel saját nevében;
- d) „importőr”: az az Unióban letelepedett természetes vagy jogi személy, illetve az Unióban székhellyel rendelkező, természetes és jogi személyeket tömörítő csoport, aki vagy amely felelősséget vállal a 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹²⁾ 5. cikkének 24. pontja értelmében vett nem uniós áruk forgalomba hozataláért;
- e) „forgalmazó”: olyan – a termelő fogalm meghatározásának hatálya alá nem tartozó – természetes vagy jogi személy, illetve ilyen személyeket tömörítő csoport, aki vagy amely pezsgő, szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbor, minőségi pezsgő vagy illatos szőlőfajtából készült minőségi pezsgő felvásárlásával és forgalomba hozatalával foglalkozik;
- f) „cím”: annak a helyi közigazgatási területnek és tagállamnak vagy harmadik országnak a megjelölése, ahol a palackozó, a termelő, a forgalmazó vagy az importőr székhelye található.

(2) A palackozó neve és címe mellett fel kell tüntetni a következő jelölések valamelyikét:

- a) a „palackozó” vagy a „palackozta (...)” kifejezés, amely kiegészíthető a termelő gazdaságára utaló kifejezésekkel, vagy

⁽¹²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 952/2013/EU rendelete (2013. október 9.) az Unió Vámkódex létrehozásáról (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

- b) a tagállamok által megállapított feltételek mellett használható kifejezések, amennyiben az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékek palackozására az alábbi helyszínek valamelyikén kerül sor:
- a bortermelő gazdasága; vagy
 - valamely termelői csoport telephelye; vagy
 - valamely, az érintett körülhatárolt földrajzi területen vagy annak közvetlen közelében található vállalkozás telephelye.

Bérpalackozás esetén a palackozóra vonatkozó jelölést a „(...) számára palackozva” jelöléssel vagy – amennyiben a harmadik személy számára palackozást végző nevét és címét is jelölik – a „(...) számára palackozta: (...)” jelöléssel kell kiegészíteni.

Amennyiben a palackozásra a palackozó székhelyétől eltérő helyen kerül sor, az e bekezdésben említett adatokat ki kell egészíteni a művelet végrehajtásának pontos helyét megjelölő adatokkal, valamint – amennyiben a palackozásra egy másik tagállamban kerül sor – a szóban forgó másik tagállam nevével. E követelményeket nem kell alkalmazni abban az esetben, ha a palackozásra a palackozó székhelyének közvetlen közelében található helyen kerül sor.

Amennyiben palackok helyett más tárolóedényeket használnak, a „palackozó:”, illetve a „palackozta: (...)” jelölést a „somagoló:”, illetve a „somagolta: (...)” jelöléssel kell helyettesíteni, kivéve, ha az alkalmazott nyelv önmagában nem érzékelteti az e kifejezések közötti különbséget.

(3) A termelő, illetve a forgalmazó nevét ki kell egészíteni a „termelő:” vagy a „termelte:”, illetve a „forgalmazó:” vagy a „forgalmazza:” vagy egy ezekkel azonos értelmű kifejezéssel.

A tagállamok határozhatnak úgy, hogy:

- kötelezővé teszik a termelő feltüntetését;
 - engedélyezik a „termelő:”, illetve a „termelte:” kifejezésnek a II. mellékletében felsorolt kifejezések egyikével való helyettesítését.
- (4) Az importőr neve és címe előtt fel kell tüntetni az „importőr:” vagy az „importálja: (...)” kifejezést. Az ömlesztve importált és az Unióban palackozott, szőlőből készült termékek esetében az importőr neve a palackozó nevével helyettesíthető vagy kiegészíthető, a (2) bekezdéssel összhangban.

(5) A (2), (3) és (4) bekezdésben említett jelölések összevontan is feltüntethetők, ha ugyanarra a természetes vagy jogi személyre vonatkoznak.

E jelölések egyike a palackozó, a termelő, az importőr vagy a forgalmazó székhelye szerinti tagállam által meghatározott kóddal is helyettesíthető. A kódot ki kell egészíteni a szóban forgó tagállamra való hivatkozással. Az érintett termék borcímekjén fel kell tüntetni a kóddal jelölt palackozótól, termelőtől, importőrtől vagy forgalmazótól eltérő, de a kereskedelmi forgalmazásban szintén részt vevő természetes vagy jogi személyek nevét és címét is.

(6) Ha a palackozó, a termelő, az importőr vagy a forgalmazó neve vagy címe valamely oltalom alatt álló eredetmegjelölésből vagy földrajzi jelzésből áll, illetve ilyet tartalmaz, a következőképpen tüntetendő fel a címkén:

- legfeljebb feleakkora írásjelekkel, mint az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés, illetve az érintett, szőlőből készült termék kategóriájának megnevezése; vagy
- az (5) bekezdés második albekezdése szerinti kóddal.

Az egyes tagállamok eldönthetik, hogy e két lehetőség közül melyiket kell alkalmazni a területükön előállított, szőlőből készült termékekre.

47. cikk

A pezsgő, a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbor, a minőségi pezsgő és az illatos szőlőfajtából készült minőségi pezsgő cukortartalmának feltüntetése

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 119. cikke (1) bekezdésének g) pontjában felsorolt, szőlőből készült termékek címkéjén szerepelnie kell az e rendelet III. mellékletének A. részében felsorolt, a cukortartalmat feltüntető kifejezéseknek.

(2) Ha a szőlőből készült termékek fruktózban, glükózban és szacharózban kifejezett cukortartalma alapján a III. melléklet A. részében felsorolt kifejezések közül kettő használata is indokolható, választani kell, hogy a kettő közül melyiket tüntetik fel.

(3) A III. melléklet A. részében ismertetett használati feltételek sérelme nélkül, a cukortartalom nem térhet el literenként három grammnál nagyobb mértékben a termék címkéjén feltüntetett értéktől.

48. cikk

A szén-dioxid hozzáadásával készült habzóborra és gyöngyözőborra, valamint a minőségi pezsgőre vonatkozó különös szabályok

(1) Az 1308/2013/EU rendelet VII. mellékletének II. részében említett „szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbor”, valamint „szén-dioxid hozzáadásával készült gyöngyözőbor” kifejezést – azonos betűtípust és betűméretet alkalmazva – ki kell egészíteni a „szén-dioxid hozzáadásával készült” vagy a „szénsav-anhidrid hozzáadásával készült” szavakkal akkor is, ha az 1308/2013/EU rendelet 119. cikkének (2) bekezdése alkalmazandó.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó, ha az adott nyelvi változat önmagában is jelzi, hogy a terméket szén-dioxid hozzáadásával állították elő.

(3) A minőségi pezsgők esetében a szőlőből készült termék kategóriájára való hivatkozás elhagyható azon termékeknél, amelyek címkéjén szerepel a „Sekt” kifejezés.

2. SZAKASZ

Választható adatok

49. cikk

Évjárat

(1) Az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 1–11., 13., 15. és 16. pontjában meghatározott, szőlőből készült termékek címkéjén feltüntethető az 1308/2013/EU rendelet 120. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett évjárat, feltéve, hogy az érintett termékek előállításához felhasznált szőlő legalább 85 %-át az adott évben szüretelték. Nem számítanak ide a következők:

- a) az édesítésre szolgáló, szőlőből készült termékekből, az „expedíciós likőrből” vagy a „tirázslikőrből” felhasznált bármekkora mennyiség, vagy
- b) az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. része 3. pontjának e) és f) alpontjában említett termékekből felhasznált bármekkora mennyiség;

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel nem rendelkező, de a címkéjükön az évjáratra utaló jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékeknek rendelkezniük kell az (EU) 2018/274 bizottsági végrehajtási rendelet⁽¹³⁾ 12. cikke szerinti tanúsítvánnyal.

(3) A hagyományosan januárban vagy februárban szüretelt szőlőből készített termékek esetében az előző naptári évet kell évjáratként feltüntetni a címkén.

50. cikk

A borszőlőfajta neve

(1) Az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 1–11., 13., 15. és 16. pontjában említett, szőlőből készült termékek előállításához használt borszőlőfajtáknak az 1308/2013/EU rendelet 120. cikke (1) bekezdésének b) pontjában felsorolt megnevezései vagy ezek szinonimái az a) és b) pontban megállapított feltételek mellett szerepelhetnek az érintett termékek címkéin, amennyiben azokat az Unióban állítják elő, illetve az a) és c) pontban megállapított feltételek mellett, amennyiben azokat harmadik országokban állítják elő.

a) A borszőlőfajta nevei vagy ezek szinonimái a következő feltételek mellett tüntethetők fel:

- i. ha egyetlen borszőlőfajta neve vagy annak szinonimája kerül feltüntetésre, az érintett terméknek legalább 85 %-a a szóban forgó fajtából készült, nem számítva bele a következőket:
 - az édesítésre szolgáló, szőlőből készült termékekből, az „expedíciós likőrből” vagy a „tirázslikőrből” felhasznált bármekkora mennyiség; vagy
 - az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. része 3. pontjának e) és f) alpontjában említett termékekből felhasznált bármekkora mennyiség;

⁽¹³⁾ A Bizottság (EU) 2018/274 végrehajtási rendelete (2017. december 11.) az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a szőlőtelepítésekre vonatkozó engedélyezési rendszer, a tanúsítás, a bevételezési és kiadási nyilvántartás, a kötelező bejelentések és értesítések tekintetében, valamint az 1306/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a releváns ellenőrzések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról, továbbá az (EU) 2015/561 bizottsági végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 58., 2018.2.28., 60. o.).

- ii. ha két vagy több szőlőfajta neve vagy ezek szinonimái kerülnek feltüntetésre, az érintett termék 100 %-a a szóban forgó fajtákból készült, nem számítva bele a következőket:
- az édesítésre szolgáló, szőlőből készült termékekből, az „expedíciós likőrből” vagy a „tirázslikőrből” felhasznált bármekkora mennyiség; vagy
 - az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. része 3. pontjának e) és f) alpontjában említett termékekből felhasznált bármekkora mennyiség;

A borszőlőfajtákat a felhasznált mennyiségek részaránya szerint csökkenő sorrendben, azonos betűmérettel kell feltüntetni.

- b) Az Unióban előállított, szőlőből készült termékek esetében a borszőlőfajták neveinek vagy ezek szinonimáinak megnevezéséhez az 1308/2013/EU rendelet 81. cikkének (2) bekezdése szerinti borszőlőfajta-osztályozásban szereplő neveket kell használni.

Azon tagállamok esetében, amelyek az 1308/2013/EU rendelet 81. cikkének (3) bekezdése alapján mentesülnek az osztályba sorolásra vonatkozó kötelezettség alól, a borszőlőfajták neveinek vagy ezek szinonimáinak szerepelniük kell a szőlőfajtaneveknek és szinonimáiknak a Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet által összeállított nemzetközi jegyzékében.

- c) A harmadik országokból származó, szőlőből készült termékek esetében a borszőlőfajták neveinek és ezek szinonimáinak használatára vonatkozó feltételeknek meg kell felelniük a bortermelőkre az érintett harmadik országban alkalmazandó szabályoknak, ideértve a reprezentatív szakmai szervezetek által kidolgozott szabályokat is, és a borszőlőfajták neveinek vagy ezek szinonimáinak szerepelniük kell az alábbi szervezetek által összeállított jegyzékek közül legalább az egyikben:
- i. Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet;
 - ii. az új növényfajták oltalmára létesült nemzetközi unió;
 - iii. a Növénygenetikai Erőforrások Nemzetközi Testülete.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel nem rendelkező, de a címkéjén a borszőlőfajtára utaló jelzéssel ellátott, szőlőből készült terméknek rendelkeznie kell az (EU) 2018/274 végrehajtási rendelet 12. cikke szerinti tanúsítvánnyal.

A pezsgők és a minőségi pezsgők esetében a termék megjelölését kiegészítő „pinot blanc”, „pinot noir”, „pinot meunier” vagy „pinot gris” fajtanév, illetve az Unió egyéb nyelvein használt, az említettekkel egyenértékű nevek helyettesíthetők a „pinot” szinonimával.

(3) Az oltalom alatt álló eredetmegjelölésből vagy földrajzi jelzésből álló vagy ilyen eredetmegjelölést, illetve földrajzi jelzést magukban foglaló azon borszőlőfajtanevek és szinonimáik felsorolását, amelyek szerepelhetnek az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, földrajzi jelzéssel vagy valamely harmadik ország földrajzi jelzésével ellátott termékek címkéjén, e rendelet IV. mellékletének A. része tartalmazza.

A IV. melléklet A. részét a Bizottság kizárólag az új tagállamok bevett címkézési gyakorlatának figyelembevétele céljából módosíthatja, azok csatlakozását követően.

(4) Az e rendelet IV. mellékletének B. részében felsorolt borszőlőfajtanevek és azok szinonimái, amelyek részben tartalmazzak valamely oltalom alatt álló eredetmegjelölést vagy földrajzi jelzést, és közvetlenül utalnak az érintett oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés földrajzi elemére, kizárólag oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel, illetve valamely harmadik ország földrajzi jelzésével ellátott terméken tüntethetők fel.

51. cikk

A borszőlőfajtáknak az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel nem rendelkező, szőlőből készült termékek címkéjén történő feltüntetésére vonatkozó különös szabályok

Az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 1–9. és 16. pontjában említett, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, szőlőből készült termékek esetében, feltéve, hogy teljesülnek az említett rendelet 120. cikkének (2) bekezdésében megállapított feltételek, a tagállamok dönthetnek úgy, hogy a „fajtabor” kifejezést az alábbiak egyikével vagy mindegyikével egészítik ki:

- a) az érintett tagállam(ok) neve;
- b) a borszőlőfajta (borszőlőfajták) neve.

Azoknak az első albekezdésben említett, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel nem rendelkező, illetve valamely harmadik ország földrajzi jelzésével nem rendelkező, szőlőből készült termékeknek az esetében, amelyek címkéjén szerepel egy vagy több borszőlőfajta neve, az érintett harmadik országok dönthetnek úgy, hogy használják a „fajtabor” kifejezést, kiegészítve azt az adott harmadik ország(ok) nevével.

E rendelet 45. cikke nem alkalmazandó a tagállam(ok) vagy harmadik ország(ok) nevének megjelölése tekintetében.

Az Egyesült Királyság esetében a tagállam neve helyett feltüntethető az Egyesült Királyság részét képező azon megfelelő ország elnevezése, ahol a szőlőből készült termék készítéséhez felhasznált szőlőt szüretelték.

52. cikk

A pezsgőtől, a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbortól, a minőségi pezsgőtől és az illatos szőlőfajtából készült minőségi pezsgőtől eltérő egyéb, szőlőből készült termékek cukortartalmának feltüntetése

(1) A fruktózban és glükózban kifejezett cukortartalom az e rendelet III. mellékletének B. részében megadottak szerint feltüntethető az 1308/2013/EU rendelet 119. cikke (1) bekezdésének g) pontjában említett termékektől eltérő egyéb, szőlőből készült termékek címkéjén.

(2) Ha a szőlőből készült termékek cukortartalma alapján az e rendelet III. mellékletének B. részében szereplő kifejezések közül kettő használata is indokolható, választani kell, hogy a kettő közül melyiket tüntetik fel.

(3) Az e rendelet III. mellékletének B. részében ismertetett használati feltételek sérelme nélkül, a cukortartalom nem térhet el literenként egy grammnál nagyobb mértékben a termék címkéjén feltüntetett értéktől.

(4) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 3., 8. és 9. pontjában említett, szőlőből készült termékekre, feltéve, hogy az érintett tagállam szabályozza a cukortartalomra vonatkozó jelölések használatának feltételeit, illetve hogy az érintett harmadik országban alkalmazandó szabályok megállapítják e feltételeket, ez utóbbi esetben beleértve a reprezentatív szakmai szervezetek szabályait is.

53. cikk

Bizonyos előállítási eljárásokra utaló kifejezések

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 120. cikke (1) bekezdése f) pontjának megfelelően az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. részének 1–11., 13., 15. és 16. pontjában említett, szőlőből készült termékeken feltüntethetők bizonyos előállítási módszerekre utaló jelzések. Ezek a jelölések magukban foglalhatják az e cikkben említett előállítási módszereket.

(2) A fából készült tárolóedényben erjesztett vagy érlelt, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel, illetve valamely harmadik ország földrajzi jelzésével ellátott, szőlőből készült termékek megjelölésére kizárólag az V. mellékletben felsorolt, bizonyos előállítási módszerekre utaló jelölések használhatók. A tagállamok és a harmadik országok ugyanakkor az ilyen, szőlőből készült termékek tekintetében egyéb, az V. mellékletben felsoroltakkal egyenértékű jelöléseket is meghatározhatnak.

Az első albekezdésben említett jelölések valamelyikét abban az esetben lehet használni, ha a szőlőből készült terméket fából készült tárolóedényben, a hatályos nemzeti rendelkezéseknek megfelelően érlelték, még akkor is, ha az érlelést később más típusú tárolóedényben folytatták.

Az első albekezdésben említett jelölések nem használhatók tölgyfadarabok felhasználásával előállított, szőlőből készült termékek jelölésére, még abban az esetben sem, ha a tölgyfadarabok használata fából készült tárolóedények alkalmazásával párosult.

(3) A „palackban erjesztett” kifejezés csak abban az esetben használható oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy valamely harmadik ország földrajzi jelzésével ellátott pezsgőkre, illetve minőségi pezsgőkre, ha:

- a) a terméket palackban történő második alkoholos erjesztéssel tették pezsgővé;
- b) az előállítási folyamat időtartama – beleértve az érlelést abban a gazdaságban, ahol a termék készült – a küvében végbemenő, szén-dioxid-képződést szolgáló erjedési folyamat kezdetétől számítva legalább kilenc hónap volt;
- c) a küvében végbemenő, szén-dioxid-képződést szolgáló erjedési folyamat és a küvé seprőn tartása legalább 90 napig tartott;
- d) a terméket szűréssel, a transzvázé eljárás alkalmazásával vagy degorzálással seprőtlenítették.

(4) A „hagyományos módszerrel palackban erjesztett”, a „hagyományos módszer”, a „klasszikus módszer” és a „klasszikus hagyományos módszer” kifejezés csak abban az esetben használható oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy valamely harmadik ország földrajzi jelzésével ellátott pezsgőkre, illetve minőségi pezsgőkre, ha:

- a) a terméket palackban történő második alkoholos erjesztéssel tették pezsgővé;
- b) a termék a küvé összeállításától számítva legalább kilenc hónapon át megszakítás nélkül a borseprőn maradt ugyanabban a gazdaságban;
- c) a terméket degorzálással seprőtlenítették.

(5) A „Crémant” kifejezés csak abban az esetben használható oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy valamely harmadik ország földrajzi jelzésével ellátott, fehér vagy „rozé” minőségi pezsgőkre, ha:

- a) a szőlőt kézzel szüretelték;
- b) a bor egész szőlőfürtök vagy bogyózott szőlő préselésével nyert mustból készült. A kinyert must mennyisége 150 kg szőlőmennyiségre számítva legfeljebb 100 liter;
- c) a maximális kén-dioxid-tartalom nem haladja meg a 150 mg/l-t;
- d) a cukortartalom 50 g/l-nél alacsonyabb;
- e) a bor megfelel a (4) bekezdésben meghatározott követelményeknek.

Az 55. cikk sérelme nélkül, a „Crémant” kifejezést a minőségi pezsgők címkéjén a szóban forgó oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez vagy harmadik országbeli földrajzi jelzéshez kapcsolódó körülhatárolt terület alapjául szolgáló földrajzi egység nevével összekapcsolva kell szerepeltetni.

Az első albekezdés a) pontjában és a második albekezdésben foglaltak nem alkalmazandók azokra a termelőkre, amelyek a „Crémant” szót magában foglaló, 1986. március 1-je előtt lajstromozott védjegy tulajdonosai.

(6) A szőlő ökológiai termesztésére való hivatkozásokat a 834/2007/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁴⁾ szabályozza.

54. cikk

A borgazdaság feltüntetése

(1) A borgazdaságokra vonatkozóan a VI. mellékletben megadott, a palackozó, a termelő vagy a forgalmazó nevének megjelölésétől eltérő kifejezések kizárólag oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékek esetében alkalmazhatók.

E kifejezések csak akkor használhatók, ha a szőlőből készült termék kizárólag a szóban forgó gazdaság művelésében lévő szőlőültetvényen szüretelt szőlőből készült, és a borkészítés teljes folyamata a szóban forgó gazdaságban megy végbe.

(2) A tagállamok szabályozzák a VI. mellékletben felsorolt kifejezéseik használatát. A harmadik országok megállapítják a VI. mellékletben felsorolt kifejezéseik használatára alkalmazandó szabályokat, figyelembe véve a reprezentatív szakmai szervezetektől származó szabályokat is.

(3) Az adott gazdaságban előállított, szőlőből készült termék forgalmazásában részt vevő gazdasági szereplők csak az érintett borgazdaság hozzájárulásával használhatják az adott borgazdaság nevét a szőlőből készült termék címkézéséhez és kiszéréséhez.

55. cikk

Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés szerinti területnél kisebb vagy nagyobb földrajzi egység nevére történő hivatkozások

(1) Az 1308/2013/EU rendelet 120. cikke (1) bekezdésének g) pontja értelmében és a 45. és 46. cikk sérelme nélkül, az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés szerinti területnél kisebb vagy nagyobb földrajzi egység nevére történő hivatkozások kizárólag oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel, illetve valamely harmadik ország földrajzi jelzésével ellátott, szőlőből készült termékek címkéin tüntethetők fel.

(2) Az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés szerinti területnél kisebb földrajzi egység nevére történő hivatkozások esetén a szóban forgó földrajzi egység területét a kérelmezőnek a termékleírásban és az egységes dokumentumban pontosan meg kell határoznia. A tagállamok szabályokat alkothatnak e földrajzi egységek használatára vonatkozóan.

⁽¹⁴⁾ A Tanács 834/2007/EK rendelete (2007. június 28.) az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről és a 2092/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2007.7.20., 1. o.).

A kisebb földrajzi egységen belül előállított, szőlőből készült termékekre a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a szőlőből készült termék készítéséhez felhasznált szőlő legalább 85 %-ának a szóban forgó kisebb földrajzi egység területéről kell származnia. Nem számítanak ide a következők:
 - i. az édesítésre szolgáló, szőlőből készült termékekből, az „expedíciós likőrből” vagy a „tirázslikőrből” felhasznált bármekkora mennyiség;
 - ii. az 1308/2013/EU rendelet VII. melléklete II. része 3. pontjának e) és f) alpontjában említett termékekből felhasznált bármekkora mennyiség;
- b) Az előállításához felhasznált szőlő fennmaradó részének az érintett eredetmegjelöléshez vagy földrajzi jelzéshez kapcsolódó körülhatárolt földrajzi területről kell származnia.

Azon lajstromozott védjegyek, illetve 2002. május 11. előtt használat útján meghonosodott védjegyek esetében, amelyek az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés szerinti területnél kisebb földrajzi egység nevéből vagy az érintett tagállamok földrajzi területre vonatkozó hivatkozásából állnak, vagy ilyen tartalmazznak, a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem alkalmazzák a második albekezdés a) és b) pontjában meghatározott követelményeket.

(3) Az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés szerinti területnél kisebb vagy nagyobb földrajzi egység neve, illetve a földrajzi területre való hivatkozások a következőkre utalhatnak:

- a) adott helység vagy az érintett helységek csoportja;
- b) adott helyi közigazgatási egység vagy annak egy része;
- c) adott borvidéki körzet vagy annak egy része;
- d) adott közigazgatási terület.

3. SZAKASZ

Egyes különleges palackformákra és záróelemekre vonatkozó szabályok

56. cikk

A különleges palackformák használatára vonatkozó feltételek

Ahhoz, hogy valamely palackforma szerepelhessen a különleges palackformák VII. mellékletben meghatározott jegyzékében, meg kell felelnie a következő követelményeknek:

- a) az elmúlt 25 év során kizárólagosan, ténylegesen és hagyományosan használatban volt valamely oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termék tárolóedényeként; és
- b) használatát a fogyasztók az adott oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékhez kötik.

A VII. melléklet meghatározza az elismert különleges palackformák használatát szabályozó feltételeket.

57. cikk

Bizonyos, szőlőből készült termékek kiszerezésére vonatkozó szabályok

(1) Az Unióban előállított pezsgők, minőségi pezsgők és illatos szőlőfajtából készült minőségi pezsgők olyan „pezsgősüveg” típusú üvegpalackban forgalmazhatók vagy exportálhatók, amelyet az alábbi záróelemek valamelyikével zártak le:

- a) a 0,20 liternél nagyobb névleges térfogatú palackok esetében: gomba alakú, parafából vagy egyéb olyan anyagból készült dugó, amelynek élelmiszerekkel való érintkezése engedélyezett; a dugót rögzítőelem tartja a helyén, és szükség esetén kupak borítja, valamint olyan fóliahüvely, amely lefedi a dugót és a palack nyakának egészét vagy egy részét;
- b) a 0,20 litert meg nem haladó névleges térfogatú palackok esetében: bármely más megfelelő záróelem.

Az Unióban előállított egyéb italok forgalmazásához és exportálásához sem „pezsgősüveg” típusú üvegpalack, sem pedig az első albekezdés a) pontjában leírt záróelemek nem használhatók.

(2) Az (1) bekezdés második albekezdésétől eltérve, a tagállamok határozhatnak úgy, hogy egyéb italok „pezsgősüveg” típusú üvegpalackban és/vagy az (1) bekezdés első albekezdésének a) pontjában leírt záróelemekkel ellátva is forgalmazhatók, illetve exportálhatók, feltéve, hogy azokat hagyományosan ilyen palackokba töltik, és hogy azok nem vezetnek félre a fogyasztókat a termék valódi jellegét illetően.

58. cikk

A termelő tagállamok által a címkézés és a kiszerelés vonatkozásában megállapított kiegészítő rendelkezések

- (1) A tagállamok a területükön termelt, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, szőlőből készült termékek esetében kötelezővé tehetik, megtilthatják vagy korlátozhatják az e rendelet 49., 50., 52., 53. és 55. cikkében, valamint az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet 13. cikkében említett adatok használatát azáltal, hogy a szóban forgó, szőlőből készült termékekhez kapcsolódó termékleírások révén az e fejezetben előírtaknál szigorúbb feltételeket vezetnek be.
- (2) A tagállamok a területükön termelt, szőlőből készült termékek vonatkozásában kötelezővé tehetik az e rendelet 52. és 53. cikkében említett adatok feltüntetését, ha az érintett, szőlőből készült termékek nem rendelkeznek oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel.
- (3) A tagállamok ellenőrzési célból dönthetnek úgy, hogy a területükön előállított, szőlőből készült termékekre vonatkozóan az 1308/2013/EU rendelet 119. cikkének (1) bekezdésében és 120. cikkének (1) bekezdésében felsorolt adatoktól eltérő adatokat is meghatároznak, és szabályozzák azok használatát.
- (4) A tagállamok ellenőrzési célból előírhatják, hogy az 1308/2013/EU rendelet 118., 119. és 120. cikkét alkalmazni kell a területükön palackozott, de még nem forgalmazott vagy exportált, szőlőből készült termékekre.

V. FEJEZET

ÁLTALÁNOS, ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

59. cikk

Eljárási nyelv

Az oltalom iránti kérelem, a termékleírás módosítása iránti kérelem, a kifogásolási eljárás és egy eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés törlésére irányuló eljárás tekintetében a Bizottsághoz az eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések esetében az 1308/2013/EU rendelet 94–98., illetve 105. és 106. cikkének, a hagyományos kifejezések esetében e rendelet 25–31., 34. és 35. cikkének megfelelően eljuttatott valamennyi dokumentumnak és információnak az Unió hivatalos nyelveinek egyikén kell szerepelnie vagy azt kísélnie kell egy, e nyelvek egyikére készített, hitelesített fordításnak.

60. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 607/2009/EK rendelet hatályát veszti.

61. cikk

Átmeneti intézkedések

- (1) A 607/2009/EK rendelet 2–12. cikke és 72. cikke az oltalom iránti kérelem és az ideiglenes címkézés tekintetében továbbra is alkalmazandó az e rendelet alkalmazásának kezdőnapján függőben lévő valamennyi oltalom iránti kérelemre.
- (2) A 607/2009/EK rendelet 13–16. cikke a kifogásolási eljárás tekintetében továbbra is alkalmazandó azon oltalom iránti kérelmekre, amelyek tekintetében a vonatkozó egységes dokumentumokat e rendelet alkalmazásának kezdőnapjáig közzétették a felszólalási eljárás céljából az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (3) A 607/2009/EK rendelet 21., 22. és 23. cikke az oltalom törlése tekintetében továbbra is alkalmazandó az e rendelet alkalmazásának kezdőnapján függőben lévő valamennyi, oltalom törlése iránti kérelemre.
- (4) Az e rendelet és az (EU) 2019/34 végrehajtási rendelet kifogásokra irányadó rendelkezéseit alkalmazni kell azon függőben lévő kérelmekre, amelyek esetében az egységes dokumentumot e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (5) Az (1), (2) és (3) bekezdést értelemszerűen alkalmazni kell azokra a hagyományos kifejezésekre vonatkozó eljárásokra, amelyek esetében az oltalom iránti kérelem vagy a törlési kérelem e rendelet alkalmazásának kezdőnapján függőben van.

(6) A 607/2009/EK rendelet 20. és 72. cikke a termékleírás módosítása és az ideiglenes címkézés tekintetében továbbra is alkalmazandó mind a termékleírás módosítására irányuló olyan kérelmekre, amelyeket e rendelet alkalmazásának kezdőnapjáig közzétettek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, mind pedig azokra a kisebb vagy nem kisebb jelentőségű módosítások iránti kérelmekre, amelyeket a tagállamok az uniós módosításra vonatkozó követelményeknek megfelelőnek minősítettek.

Az (1) bekezdés hatálya alá nem tartozó, függőben lévő módosítási kérelmek tekintetében a tagállamok e módosítások Bizottsághoz történő benyújtására vonatkozó határozatai a standard módosítás e rendelet 17. cikkének (2) bekezdése szerinti jóváhagyásának minősülnek.

A tagállamok e rendelet *alkalmazásának kezdőnapjától* számított három hónapon belül elektronikus levélben eljuttatják a Bizottsághoz a függőben lévő módosítások jegyzékét. A jegyzéket a következő két csoportra kell osztani:

- a) az uniós módosítás követelményeinek megfelelőnek tekintett módosítások;
- b) a standard módosítás követelményeinek megfelelőnek tekintett módosítások.

A Bizottság az egyes tagállamok teljes jegyzékének kézhezvételétől számított három hónapon belül közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C* sorozatában a standard módosítások jegyzékét, továbbá közzéteszi a szóban forgó standard módosításokra vonatkozó kérelmeket és a kapcsolódó egységes dokumentumokat.

(7) A 607/2009/EK rendelet rendelkezéseit továbbra is alkalmazni kell az e rendelet alkalmazásának kezdőnapján függőben lévő, hagyományos kifejezés módosítására irányuló kérelmekre.

(8) A valamely tagállam illetékes hatóságaihoz 2009. augusztus 1-jén vagy azt követően benyújtott, és az adott hatóságok által 2014. június 30. előtt a 607/2009/EK rendelet 73. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottsághoz továbbított termékleírás-módosítások jóváhagyottak minősülnek, amennyiben a Bizottság elismerte, hogy azok összhangba hozzák a termékleírást az 1234/2007/EK rendelet 118c. cikkével.

Azon módosítások, amelyekről a Bizottság nem ismeri el, hogy összhangba hozzák a termékleírást az 1234/2007/EK rendelet 118c. cikkével, standard módosítás iránti kérelemnek minősülnek, és esetükben az e cikk (6) bekezdésében meghatározott átmeneti szabályokat kell követni.

(9) A 607/2009/EK rendelettel összhangban forgalomba hozott, illetve címkézett, szőlőből készült termékek a meglévő készletek kimerüléséig forgalmazhatók.

(10) Az 1234/2007/EK rendelet 118s. cikkében meghatározott eljárást kell alkalmazni a valamely tagállamhoz 2009. augusztus 1-jén vagy azt követően benyújtott és az érintett tagállam által a Bizottságnak 2011. december 31. előtt továbbított termékleírás-módosításokra.

62. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2018. október 17-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Jean-Claude JUNCKER

I. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A 41. cikk (1) bekezdésében említett kifejezések

Nyelv	A szulfitokra vonatkozó kifejezések	A tojásra és a tojásalapú termékekre vonatkozó kifejezések	A tejre és a tejalapú termékekre vonatkozó kifejezések
bolgárul	„сулфити” vagy „серен диоксид”	„яйце”, „яйчен протеин”, „яйчен продукт”, „яйчен лизозим” vagy „яйчен албумин”	„мляко”, „млечни продукти”, „млечен казеин” vagy „млечен протеин”
spanyolul	„sulfitos” vagy „dióxido de azufre”	„huevo”, „proteína de huevo”, „ovoproducto”, „lisozima de huevo” vagy „ovoalbumina”	„leche”, „productos lácteos”, „caseína de leche” vagy „proteína de leche”
csehül	„siřičitany” vagy „oxid siřičitý”	„vejce”, „vaječná bílkovina”, „výrobky z vajec”, „vaječný lysozym” vagy „vaječný albumin”	„mléko”, „výrobky z mléka”, „mléčný kasein” vagy „mléčná bílkovina”
dánul	„sulfitter” vagy „svovldioxid”	„æg”, „ægprotein”, „ægprodukt”, „æglysozym” vagy „ægalbumin”	„mælk”, „mælkeprodukt”, „mælkecasein” vagy „mælkeprotein”
németül	„Sulfite” vagy „Schwefeldioxid”	„Ei”, „Eiprotein”, „Eiprodukt”, „Lysozym aus Ei” vagy „Albumin aus Ei”	„Milch”, „Milcherzeugnis”, „Kasein aus Milch” vagy „Milchprotein”
észtil	„sulfitid” vagy „vääveldioksiid”	„muna”, „munaproteiin”, „munatooted”, „munalüsosüüm” vagy „munaalbumiin”	„piim”, „piimatooted”, „piimakaseiin” vagy „piimaproteiin”
görögül	„θειώδη”, „διοξειδιο του θείου” vagy „ανυδριτης του θειώδους οξέος”	„αυγό”, „πρωτεϊνη αυγού”, „προϊόν αυγού”, „λυσοζύμη αυγού” vagy „αλβουμίνη αυγού”	„γάλα”, „προϊόντα γάλακτος”, „καζεϊνη γάλακτος” vagy „πρωτεϊνη γάλακτος”
angolul	„sulphites”, „sulfites”, „sulphur dioxide” vagy „sulfur dioxide”	„egg”, „egg protein”, „egg product”, „egg lysozyme” vagy „egg albumin”	„milk”, „milk products”, „milk casein” vagy „milk protein”
franciául	„sulfites” vagy „anhydride”	„œuf”, „protéine de l'œuf”, „produit de l'œuf”, „lysozyme de l'œuf” vagy „albumine de l'œuf”	„lait”, „produits du lait”, „caséine du lait” vagy „protéine du lait”
horvátul	„sulfiti” vagy „sumporov dioksid”	„jaje”, „bjelančevine iz jaja”, „proizvodi od jaja”, „lizozim iz jaja” vagy „albumin iz jaja”;	„mljeko”, „mlječni proizvodi”, „kazein iz mljeka” vagy „mlječne bjelančevine”
olaszul	„solfiti”, vagy „anidride solforosa”	„uovo”, „proteina dell'uovo”, „derivati dell'uovo”, „lisozima da uovo” vagy „ovoalbumina”	„latte”, „derivati del latte”, „caseina del latte” vagy „proteina del latte”
lettül	„sulfiti” vagy „sēra dioksīds”	„olas”, „olu olbaltumviela”, „olu produkts”, „olu lizocīms” vagy „olu albumīns”	„piens”, „piena produkts”, „piena kazeīns” vagy „piena olbaltumviela”
litvánul	„sulfitai” vagy „sieros dioksidas”	„kiaušiniai”, „kiaušinių baltymai”, „kiaušinių produktai”, „kiaušinių lizocimas” vagy „kiaušinių albuminas”	„pienas”, „pieno produktai”, „pieno kazeinas” vagy „pieno baltymai”

Nyelv	A szulfitokra vonatkozó kifejezések	A tojásra és a tojásalapú termékekre vonatkozó kifejezések	A tejre és a tejalapú termékekre vonatkozó kifejezések
magyarul	„szulfitok” vagy „kén-dioxid”	„tojás”, „tojásból származó fehérje”, „tojástermék”, „tojásból származó lizozim” vagy „tojásból származó albumin”	„tej”, „tejtermékek”, „tejkazein” vagy „tejfehérje”
máltaiul	„sulfiti” vagy „diossidu tal-kubrit”	„bajd”, „proteina tal-bajd”, „prodott tal-bajd”, „lizozima tal-bajd” vagy „albumina tal-bajd”	„halib”, „prodotti tal-halib”, „kaseina tal-halib” vagy „proteina tal-halib”
hollandul	„sulfieten” vagy „zwaveldioxide”	„ei”, „eiproteïne”, „eiderivaat”, „eilysozym” vagy „eialbumine”	„melk”, „melkderivaat”, „melkcaseïne” vagy „melkproteïnen”
lengyelül	„siarczyny”, „dwutlenek siarki” vagy „ditlenek siarki”	„jajo”, „białko jaja”, „produkty z jaja”, „lizozym z jaja” vagy „albuminę z jaja”	„mleko”, „produkty mleczne”, „kazeinę z mleka” vagy „białko mleka”
portugálul	„sulfitos” vagy „dióxido de enxofre”	„ovo”, „proteína de ovo”, „produto de ovo”, „lizozima de ovo” vagy „albumina de ovo”	„leite”, „produtos de leite”, „caseína de leite” vagy „proteína de leite”
románul	„sulfiti” vagy „dioxid de sulf”	„ouă”, „proteine din ouă”, „produse din ouă”, „lizozimă din ouă” vagy „albumină din ouă”	„lapte”, „produse din lapte”, „cazeină din lapte” vagy „proteine din lapte”
szlovákul	„siričitany” vagy „oxid siričitý”	„vajce”, „vaječná bielkovina”, „výrobok z vajec”, „vaječný lyzozým” vagy „vaječný albumín”	„mlieko”, „výrobky z mlieka”, „mliečne výrobky”, „mliečny kazeín” vagy „mliečna bielkovina”
szlovénul	„sulfiti” vagy „žveplov dioksid”	„jajce”, „jajčne beljakovine”, „proizvod iz jajc”, „jajčni lizocim” vagy „jajčni albumin”	„mleko”, „proizvod iz mleka”, „mlečni kazein” vagy „mlečne beljakovine”
finnül	„sulfiittia”, „sulfiitteja” vagy „rikkidioksida”	„kananmunaa”, „kananmunaproteiinia”, „kananmunatuotetta”, „lysotsyymiä (kananmunasta)” vagy „kananmuna-albumiinia”	„maitoa”, „maitotuotteita”, „kaseiinia (maidosta)” vagy „maitoproteiinia”
svédül	„sulfiter” vagy „svaveldioxid”	„ägg”, „äggprotein”, „äggprodukt”, „ägglysozym” vagy „äggalbumin”	„mjölk”, „mjölkprodukter”, „mjölkcasein” vagy „mjölkprotein”

B. RÉSZ

A 41. cikk (2) bekezdésében említett piktogramok



II. MELLÉKLET

A 46. cikk (3) bekezdése második albekezdésének b) pontjában említett kifejezések

Nyelv	A „termelő:” helyett feltüntethető kifejezések	A „termelte:” helyett feltüntethető kifejezések
BG	„преработвател”	„преработено от”
ES	„elaborador”	„elaborado por”
CS	„zpracovatel” vagy „vinař”	„zpracováno v” vagy „vyrobeno v”
DA	„forarbejdningsevirksohmhed” vagy „vinproducent”	„forarbejdet af”
DE	„Verarbeiter”	„verarbeitet von” vagy „versektet durch” „Sektellerei”
ET	„töötleja”	„töödelnud”
EL	„οινοποιός”	„οινοποιήθηκε από”
EN	„processor” vagy „winemaker”	„processed by” vagy „made by”
FR	„élaboreur”	„élaboré par”
IT	„elaboratore” vagy „spumantizzatore”	„elaborato da” vagy „spumantizzato da”
LV	„izgatavotājs”	„vīnclāvis” vagy „ražojis”
LT	„perdirbėjas”	„perdirbo”
HU	„feldolgozó:”	„feldolgozta:”
MT	„processur”	„iprocessat minn”
NL	„verwerker” vagy „bereider”	„verwerkt door” vagy „bereid door”
PL	„przetwórcza” vagy „wytwórcza”	„przetworzone przez” vagy „wytworzone przez”
PT	„elaborador” vagy „preparador”	„elaborado por” vagy „preparado por”
RO	„elaborator”	„elaborat de”
SI	„pridelovalec”	„prideluje”
SK	„spracovateľ”	„spracúva”
FI	„valmistaja”	„valmistanut”
SV	„bearbetningsföretag”	„bearbetat av”

III. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A pezsgő, a szén-dioxid hozzáadásával készült habzóbor, a minőségi pezsgő és az illatos szőlőfajtából készült minőségi pezsgő esetében alkalmazandó, a 47. cikk (1) bekezdésében említett kifejezések jegyzéke

Kifejezések	Használati feltételek
brut nature, naturherb, bruto natural, pas dosé, dosage zéro, natūralusis briutas, ists bruts, přírodně tvrdé, popolnoma suho, dosaggio zero, брjот натур, brut natur	Ha a cukortartalom kevesebb mint 3 gramm/liter; ezek a fogalmak csak azokra a termékekre alkalmazhatók, amelyhez az utóerjesztést követően nem adtak cukrot.
extra brut, extra herb, ekstra briutas, ekstra brut, ekstra bruts, zvláště tvrdé, extra bruto, izredno suho, ekstra wytrawne, екстра брjот	Ha a cukortartalom 0 és 6 gramm/liter közötti.
brut, herb, briutas, bruts, tvrdé, bruto, zelo suho, bardzo wytrawne, брjот	Ha a cukortartalom kevesebb mint 12 gramm/liter.
extra dry, extra trocken, extra seco, labai sausas, ekstra kuiv, ekstra sausais, különlegesen száraz, wytrawne, suho, zvláště suché, extra suché, екстра cyxo, extra sec, ekstra tør, vrlo suho	Ha a cukortartalom 12 és 17 gramm/liter közötti.
sec, trocken, secco, asciutto, dry, tør, ξηρός, seco, torr, kuiva, sausas, kuiv, sausais, száraz, półwytrawne, polsuho, suché, cyxo, suho	Ha a cukortartalom 17 és 32 gramm/liter közötti.
demi-sec, halbtrocken, abboccato, medium dry, halvtør, ημιξηρός, semi seco, meio seco, halvtorr, puolikuiva, pusiau sausas, poolkuiv, pussausais, félszáraz, półsłodkie, polsladko, polosuché, polosladké, полусухо, polusuho	Ha a cukortartalom 32 és 50 gramm/liter közötti.
doux, mild, dolce, sweet, sød, γλυκός, dulce, doce, söt, makea, saldus, magus, édes, helu, słodkie, sladko, sladké, сладко, dulce, saldaís, slatko	Ha a cukortartalom több mint 50 gramm/liter.

B. RÉSZ

Az A. részben felsoroltakon kívüli egyéb termékekre alkalmazandó, az 52. cikk (1) bekezdésében említett kifejezések jegyzéke

Kifejezések	Használati feltételek
cyxo, seco, suché, tør, trocken, kuiv, ξηρός, dry, sec, secco, asciutto, sausais, sausas, száraz, droog, wytrawne, seco, sec, suho, kuiva	Ha cukortartalom nem haladja meg: — a 4 gramm/litert, vagy — a 9 gramm/litert, feltéve, hogy a borkősavban kifejezett összes savtartalom literenként legfeljebb 2 grammal kevesebb a maradékcukor-tartalomnál.
полусухо, semisecco, polosuché, halvtør, halbtrocken, poolkuiv, ημιξηρός, medium dry, demi-sec, abboccato, pussausais, pusiau sausas, félszáraz, halfdroog, półwytrawne, meio seco, adamado, demisec, polsuho, puolikuiva, halvtorr, polusuho	Ha a cukortartalom meghaladja a megengedett maximumot, de nem lépi túl: — a 12 gramm/litert, vagy — a 18 gramm/litert, feltéve, hogy a borkősavban kifejezett összes savtartalom literenként legfeljebb 10 grammal kevesebb a maradékcukor-tartalomnál.

Kifejezések	Használati feltételek
полусладко, semidulce, polosladké, halvsød, lieblich, pool-magus, ημιγλυκος, medium, medium sweet, moelleux, amabile, pussaldais, pusiau saldus, félédés, halfzoet, półsłodkie, meio doce, demidulce, polsladko, puolimakea, halvsött, poluslatko	Ha a cukortartalom meghaladja a megengedett maximumot, de nem lépi túl a 45 gramm/litert.
сладко, dulce, sladké, sød, süss, magus, γλυκος, sweet, doux, dolce, saldais, saldus, édes, helu, zoet, słodkie, doce, dulce, sladko, makea, sött, slatko.	Ha a cukortartalom legalább 45 gramm/liter.

IV. MELLÉKLET

A BOROK CÍMKÉIN FELTÜNTETHETŐ BORSZŐLŐFAJTANEVEK ÉS SZINONIMÁIK ⁽¹⁾

A. RÉSZ

Az 50. cikk (3) bekezdésével összhangban a borok címkéin feltüntethető borszőlőfajtanevek és szinonimáik jegyzéke

	Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés elnevezése	Fajtanév vagy annak szinonimái	A fajtanév vagy valamely szinonimájának használatára jogosult országok ⁽¹⁾
1	Alba (IT)	Albarossa	Olaszország^o
2	Alicante (ES)	Alicante Bouschet	Görögország^o, Olaszország^o, Portugália^o, Algéria^o, Tunézia^o, Egyesült Államok^o, Ciprus^o, Dél-Afrika, Horvátország Megjegyzés: Az „Alicante” elnevezés önmagában nem használható bor megnevezésére.
3		Alicante Branco	Portugália^o
4		Alicante Henri Bouschet	Franciaország^o, Szerbia és Montenegró (6)
5		Alicante	Olaszország^o
6		Alikant Buse	Szerbia és Montenegró (4)
7		Avola (IT)	Nero d'Avola
8	Bohotin (RO)	Busuioacă de Bohotin	Románia
9	Borba (PT)	Borba	Spanyolország^o
10	Bourgogne (FR)	Blauburgunder	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (13-20-30), Ausztria (18-20), Kanada (20-30), Chile (20-30), Olaszország (20-30), Svájc
11		Blauer Burgunder	Ausztria (10-13), Szerbia és Montenegró (17-30)
12		Blauer Frühburgunder	Németország (24)
13		Blauer Spätburgunder	Németország (30), Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (10-20-30), Ausztria (10-11), Bulgária (30), Kanada (10-30), Chile (10-30), Románia (30), Olaszország (10-30)
14		Burgund Mare	Románia (35, 27, 39, 41)
14a		Borgonja istarska	Horvátország
15		Burgundac beli	Szerbia és Montenegró (34)
15a		Burgundac bijeli	Horvátország

⁽¹⁾ JELMAGYARÁZAT:

— dőlt betűvel szedett adatok:

— „o”:

— félkövér betűvel szedett adatok:

— nem félkövér betűvel szedett adatok:

hivatkozás a borszőlőfajta szinonimájára
nincs szinonima

3. oszlop: a borszőlőfajta elnevezése

4. oszlop: az ország, ahol az elnevezés megfelel egy fajtának és hivatkozás a fajtára

3. oszlop: valamely szőlőfajta nevének szinonimája

4. oszlop: a szőlőfajta nevének szinonimáját használó ország megnevezése

	Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés elnevezése	Fajtanév vagy annak szinonimái	A fajtanév vagy valamely szinonimájának használatára jogosult országok (!)
17		Burgundac crni	Szerbia és Montenegró (11-30), Horvátország
18		Burgundac sivi	Horvátország°, Szerbia és Montenegró °
19		Burgundec bel	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság °
20		Burgundec crn	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (10-13-30)
21		Burgundec siv	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság °
22		Early Burgundy	Egyesült Államok °
23		Fehér Burgundi, Burgundi	Magyarország (31)
24		Frühburgunder	Németország (12), Hollandia °
25		Grauburgunder	Németország, Bulgária, Magyarország°, Románia (26)
26		Grauer Burgunder	Kanada, Románia (25), Németország, Ausztria
27		Grossburgunder	Románia (37, 14 , 40, 42)
28		Kisburgundi kék	Magyarország (30)
29		Nagyburgundi	Magyarország°
30		Spätburgunder	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (10-13- 20), Szerbia és Montenegró (11-17), Bulgária (13), Kanada (10-13), Chile, Magyarország (29), Moldova°, Románia (13), Olaszország (10-13), Egyesült Királyság , Németország (13)
31		Weißburgunder	Dél-Afrika (33), Kanada, Chile (32), Magyarország (23), Németország (32 , 33), Ausztria (32), Egyesült Királyság°, Olaszország
32		Weißer Burgunder	Németország (31, 33), Ausztria (31), Chile (31), Szlovénia, Olaszország
33		Weissburgunder	Dél-Afrika (31), Németország (31, 32), Egyesült Királyság, Olaszország, Svájc °
34		Weisser Burgunder	Szerbia és Montenegró (15)
35	Calabria (IT)	Calabrese	Olaszország
36	Cotnari (RO)	Grasă de Cotnari	Románia
37	Franken (DE)	Blaufränkisch	Cseh Köztársaság (39), Ausztria°, Németország, Szlovénia (Modra frankinja , Frankinja), Magyarország, Románia (14 , 27, 39, 41)
38		Frâncușă	Románia
39		Frankovka	Cseh Köztársaság (37), Szlovákia (40), Románia (14 , 27, 38, 41), Horvátország
40		Frankovka modrá	Szlovákia (39)
41		Kékfrankos	Magyarország, Románia (37, 14 , 27, 39)

	Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés elnevezése	Fajtanév vagy annak szinonimái	A fajtanév vagy valamely szinonimájának használatára jogosult országok ⁽¹⁾
42	Friuli (IT)	Friulano	Olaszország
43	Graciosa (PT)	Graciosa	Portugália ^o
44	Мелник (BU) <i>Melnik</i>	Мелник <i>Melnik</i>	Bulgária
45	Monterpuciano (IT)	Monterpuciano	Olaszország ^o
46	Moravské (CZ)	Cabernet Moravia	Cseh Köztársaság ^o
47		Moravia dulce	Spanyolország ^o
48		Moravia agria	Spanyolország ^o
49		Muškat moravský	Cseh Köztársaság^o, Szlovákia
50	Odobesti (RO)	Galbenă de Odobesti	Románia
51	Porto (PT)	Portoghese	Olaszország ^o
52	Rioja (ES)	Torrontés riojano	Argentína ^o
53	Sardegna (IT)	Barbera Sarda	Olaszország
54	Sciaccia (IT)	Sciaccarello	Franciaország
55	Teran (SI)	Teran	Horvátország ⁽²⁾

(1) Az érintett országok esetében az e mellékletben meghatározott eltérésekre kizárólag olyan oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok esetében van lehetőség, amelyeket a szóban forgó fajtákból készítettek.

(2) Kizárólag a „Hrvatska Istra” oltalom alatt álló eredetmegjelölés (PDO-HR-A1652) esetében, azzal a feltétellel, hogy a „Hrvatska Istra” és a „Teran” jelöléseknek ugyanazon látómezőben kell szerepelniük, és a „Teran” nevet kisebb betűmérettel kell feltüntetni, mint a „Hrvatska Istra” eredetmegjelölést.

B. RÉSZ

Az 50. cikk (4) bekezdésével összhangban a borok címkéin feltüntethető borszőlőfajtanevek és szinonimáik jegyzéke

	Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés elnevezése	Fajtanév vagy annak szinonimái	A fajtanév vagy valamely szinonimájának használatára jogosult országok ⁽¹⁾
1	Mount Athos – Agioritikos (GR)	Agioritiko	Görögország, Ciprus ^o
2	Aglianico del Taburno (IT)	Aglianico	Olaszország^o, Görögország^o, Málta^o, Egyesült Államok
2a	Aglianico del Taburno	Aglianico crni	Horvátország
	Aglianico del Vulture (IT)	Aglianicone	Olaszország ^o
4	Aleatico di Gradoli (IT) Aleatico di Puglia (IT)	Aleatico	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok
5	Ansonica Costa dell'Argentario (IT)	Ansonica	Olaszország, Ausztrália

	Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés elnevezése	Fajtanév vagy annak szinonimái	A fajtanév vagy valamely szinonimájának használatára jogosult országok (!)
6	Conca de Barbera (ES)	Barbera Bianca	Olaszország°
7		Barbera	Dél-Afrika°, Argentína°, Ausztrália°, Horvátország°, Mexikó°, Szlovénia°, Uruguay°, Egyesült Államok°, Görögország°, Olaszország°, Málta°
8		Barbera Sarda	Olaszország°
9	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (IT) Bosco Eliceo (IT)	Bosco	Olaszország°
10	Brachetto d'Acqui (IT)	Brachetto	Olaszország, Ausztrália
11	Etyek-Buda (HU)	Budai	Magyarország°
12	Cesanese del Piglio (IT) Cesanese di Olevano Romano (IT) Cesanese di Affile (IT)	Cesanese	Olaszország, Ausztrália
13	Cortese di Gavi (IT) Cortese dell'Alto Monferrato (IT)	Cortese	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok
14	Duna (HU)	Duna gyöngye	Magyarország
15	Dunajskostredský (SK)	Dunaj	Szlovákia
16	Côte de Duras (FR)	Durasa	Olaszország
17	Korinthos-Korinthiakos (GR)	Corinto Nero	Olaszország°
18		Korinthiaki	Görögország°
19	Fiano di Avellino (IT)	Fiano	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok
20	Fortana del Taro (IT)	Fortana	Olaszország, Ausztrália
21	Freisa d'Asti (IT) Freisa di Chieri (IT)	Freisa	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok
22	Greco di Bianco (IT) Greco di Tufo (IT)	Greco	Olaszország, Ausztrália
23	Grignolino d'Asti (IT) Grignolino del Monferrato Casalese (IT)	Grignolino	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok
24	Izsáki Arany Sárfehér (HU)	Izsáki Sárfehér	Magyarország
25	Lacrima di Morro d'Alba (IT)	Lacrima	Olaszország, Ausztrália

	Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés elnevezése	Fajtanév vagy annak szinonimái	A fajtanév vagy valamely szinonimájának használatára jogosult országok ⁽¹⁾
26	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Lambrusco grasparossa	Olaszország
27		Lambrusco	Olaszország, Ausztrália ⁽²⁾, Egyesült Államok
28	Lambrusco di Sorbara (IT)		
29	Lambrusco Mantovano (IT)		
30	Lambrusco Salamino di Santa Croce (IT)		
31		Lambrusco Salamino	Olaszország
32	Colli Maceratesi	Maceratino	Olaszország, Ausztrália
33	Nebbiolo d'Alba (IT)	Nebbiolo	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok, Horvátország
34	Colli Orientali del Friuli Picolit (IT)	Picolit	Olaszország
35		Pikolit	Szlovénia
36	Colli Bolognesi Classico Pignoletto (IT)	Pignoletto	Olaszország, Ausztrália
37	Ottavianello	Primitivo	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok, Horvátország
38	Rheingau (DE)	Rajnai rizling	Magyarország (41)
39	Rheinhessen (DE)	Rajnski rizling	Szerbia és Montenegró (40-41- 46), Horvátország
40		Renski rizling	Szerbia és Montenegró (39-43- 46), Szlovénia ^o (45)
41		Rheinriesling	Bulgária ^o , Ausztria, Németország (43), Magyarország (38), Cseh Köztársaság (49), Olaszország (43), Görögország, Portugália, Szlovénia
42		Rhine Riesling	Dél-Afrika ^o , Ausztrália ^o , Chile (44), Moldova ^o , Új-Zéland ^o , Ciprus, Magyarország ^o
43		Riesling renano	Németország (41), Szerbia és Montenegró (39-40- 46), Olaszország (41)
44		Riesling Renano	Chile (42), Málta ^o
45		Radgonska ranina	Szlovénia, Horvátország
46		Rizling rajnski	Szerbia és Montenegró (39-40-43)
47		Rizling Rajnski	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság^o, Horvátország^o
48		Rizling rýnsky	Szlovákia ^o
49		Ryzlink rýnský	Cseh Köztársaság (41)
50	Rossese di Dolceacqua (IT)	Rossese	Olaszország, Ausztrália
51	Sangiovese di Romagna (IT)	Sangiovese	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok, Horvátország

	Az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés elnevezése	Fajtanév vagy annak szinonimái	A fajtanév vagy valamely szinonimájának használatára jogosult országok ⁽¹⁾
52	Štajerska Slovenija (SI)	Štajerska belina	Szlovénia, Horvátország
52a	Štajerska Slovenija (SI)	Štajerka	Horvátország
53	Teroldego Rotaliano (IT)	Teroldego	Olaszország, Ausztrália, Egyesült Államok
54	Vinho Verde (PT)	Verdea	Olaszország^o
55		Verdeca	Olaszország
56		Verdesse	Olaszország^o
57	Verdicchio dei Castelli di Jesi (IT) Verdicchio di Matelica (IT)	Verdicchio	Olaszország, Ausztrália
58	Vermentino di Gallura (IT) Vermentino di Sardegna (IT)	Vermentino	Olaszország, Ausztrália, Amerikai Egyesült Államok, Horvátország
59	Vernaccia di San Gimignano (IT) Vernaccia di Oristano (IT) Vernaccia di Serrapetrona (IT)	Vernaccia	Olaszország, Ausztrália
60	Zala (HU)	Zalagyöngye	Magyarország

⁽¹⁾ Az érintett országok esetében az e mellékletben meghatározott eltérésekre kizárólag olyan oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok esetében van lehetőség, amelyeket a szóban forgó fajtákból készítettek.

⁽²⁾ Az Európai Közösség és Ausztrália közötti borkereskedelemről szóló 2008. december 1-jei megállapodás 22. cikke (4) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban engedélyezett használat (HL L 28., 2009.1.30., 3. o.).

V. MELLÉKLET

Az 53. cikk (2) bekezdése alapján a borok címkéin feltüntethető kifejezések

barrikhordóban erjesztett	barrikhordóban érlelt	barrikhordóban érlelt
[...] ászokhordóban erjesztett [tüntesse fel a fa fajtáját]	[...] ászokhordóban érlelt [tüntesse fel a fa fajtáját]	[...] ászokhordóban érlelt [tüntesse fel a fa fajtáját]
ászokhordóban erjesztett	ászokhordóban érlelt	ászokhordóban érlelt

Az „ászokhordó” szó helyett a „barrikhordó” szó is használható.

VI. MELLÉKLET

Az 54. cikk (1) bekezdésében említett kifejezések

Tagállam	Kifejezések
Ausztria	Burg, Domäne, Eigenbau, Familie, Gutswein, Güterverwaltung, Hof, Hofgut, Kloster, Landgut, Schloss, Stadtgut, Stift, Weinbau, Weingut, Weingärtner, Winzer, Winzermeister
Cseh Köztársaság	Sklep, vinařský dům, vinařství
Németország	Burg, Domäne, Kloster, Schloss, Stift, Weinbau, Weingärtner, Weingut, Winzer
Franciaország	Abbaye, Bastide, Campagne, Chapelle, Château, Clos, Commanderie, Cru, Domaine, Mas, Manoir, Mont, Monastère, Monopole, Moulin, Prieuré, Tour
Görögország	Αγρέπαυλη (Agrepavlis), Αμπελι (Ampeli), Αμπελώνας(-ες) (Ampelonas(-es)), Αρχοντικό (Archontiko), Κάστρο (Kastro), Κτήμα (Ktima), Μετόχι (Metochi), Μοναστήρι (Monastiri), Ορεινό Κτήμα (Orino Ktima), Πύργος (Pyrgos)
Olaszország	abbazia, abtei, ansitz, burg, castello, kloster, rocca, schlofl, stift, torre, villa
Ciprus	Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es), Κτήμα (Ktima), Μοναστήρι (Monastiri), Μονή (Moni)
Portugália	Casa, Herdade, Paço, Palácio, Quinta, Solar
Szlovénia	Klet, Kmetija, Posestvo, Vinska klet
Szlovákia	Kaštieľ, Kúria, Pivnica, Vinárstvo, Usadlosť

VII. MELLÉKLET

Egyes különleges palacktípusok használatára vonatkozó, az 56. cikkben említett korlátozások

1. „Flûte d’Alsace”:

- a) típus: egyenes hengeres testű, hosszú nyakú üvegpalack, hozzávetőleg a következő méretarányokkal:
 - teljes magasság/alap átmérője = 5:1,
 - a hengeres rész magassága = teljes magasság/3;
- b) a francia területen szüretelt szőlőből készült borok közül az ilyen típusú palack a következő, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok számára van fenntartva:
 - „Alsace” vagy „vin d’Alsace”, „Alsace Grand Cru”,
 - „Crépy”,
 - „Château-Grillet”,
 - „Côtes de Provence”, vörös és rozé,
 - „Cassis”,
 - „Jurançon”, „Jurançon sec”,
 - „Béarn”, „Béarn-Bellocq”, rozé,
 - „Tavel”, rozé.

Az ezen palacktípusok használatára vonatkozó korlátozás azonban csak francia területen szüretelt szőlőből készült borok esetén alkalmazandó.

2. „Bocksbeutel”, illetve „Cantil”:

- a) típus: rövid nyakú üvegpalack, öblös, de laposra formált; az alapnál és a legdomborúbb pontokon a palack keresztmetszete ellipszis alakú:
 - az ellipszoid keresztmetszet hosszabb és rövidebb tengelye közötti arány = 2:1,
 - a domború palacktest magasságának aránya a palack hengeres nyakához = 2,5:1;
- b) az ilyen típusú palack a következő borok számára van fenntartva:
 - i. a következő, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott német borok:
 - Franken,
 - Baden:
 - Taubertalból és Schüpfergrundból származó borok,
 - Baden-Baden közigazgatási területének a következő részeiről származó borok: Neuweier, Steinbach, Umweg és Varnhalt;
 - ii. a következő, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott olasz borok:
 - Santa Maddalena (St. Magdalener),
 - a Sylvaner és a Müller-Thurgau fajtából készített, Valle Isarco (Eisacktaler) eredetmegjelöléssel ellátott borok,
 - a Pinot bianco fajtából készített Terlaner,
 - Bozner Leiten,
 - a Riesling, a Müller-Thurgau, a Pinot nero, a Moscato giallo, a Sylvaner, a Lagrein, a Pinot bianco (Weissburgunder) és a Moscato rosa (Rosenmuskateller) fajtából készített, Alto Adige (Südtiroler) eredetmegjelöléssel ellátott borok,
 - Greco di Bianco,
 - a Moscato fajtából készített Trentino;
 - iii. görög borok:
 - Agioritiko,
 - Rombola Kephalonias,

- Kefalónia szigetéről származó borok,
- Párosz szigetéről származó borok,
- Peloponnészoszról származó, oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott borok;

iv. portugál borok:

- rozé borok, illetve azon egyéb, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel és földrajzi jelzéssel ellátott borok, amelyekről bizonyítható, hogy már az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve földrajzi jelzéssel ellátott borok osztályába történő sorolásuk előtt, megfelelő és hagyományos módon „cantil” típusú palackokba szerelték ki őket.

3. „Clavelin”:

- a) típus: 0,62 literes, rövid nyakú üvegpalack, amelynek hengeres teste és széles válla zömök külsőt kölcsönöz, hozzávetőleg a következő méretarányokkal:
- teljes magasság/alap átmérője = 2,75,
 - a hengeres rész magassága = teljes magasság/2;
- b) az ilyen típusú palack a következő borok számára van fenntartva:
- a következő, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott francia borok:
 - Côte de Jura,
 - Arbois,
 - L'Etoile,
 - Château Chalon.

4. „Tokaj”:

- a) típus: egyenes, hosszú nyakú, színtelen üvegpalack, amelynek hengeres teste a következő méretarányokkal rendelkezik:
- a hengeres rész magassága/teljes magasság = 1:2,7,
 - teljes magasság/alap átmérője = 1:3,6,
 - űrtartalom: 500 ml, 375 ml, 250 ml, 100 ml vagy 187,5 ml (harmadik országba történő kivitel esetében),
 - a palackon el lehet helyezni egy, a palack anyagából készült plombát, amely feltünteti a borvidék vagy a készítő nevét;
- b) az ilyen típusú palack a következő borok számára van fenntartva:
- a következő, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott magyar és szlovák borok:
- Tokaj,
 - Vinohradnícka oblasť Tokaj;
- a következő, oltalom alatt álló hagyományos kifejezések egyikével kiegészítve:
- aszú/výber,
 - aszúesszencia/výberová esencia,
 - esszencia/esencia,
 - másłas/másláš,
 - fordítás/forditáš,
 - samorodni/samorodné.

Az ezen palacktípusok használatára vonatkozó korlátozás azonban csak magyar vagy szlovák területen szüretelt szőlőből készült borok esetén alkalmazandó.
